



4 V AKKU-DRUCKSPRÜHER/4V CORDLESS PRESSURE SPRAYER/4 V PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL PADS 1 A1

(DE) (AT) (BE) (CH)

4 V AKKU- DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

4V CORDLESS PRESSURE SPRAYER

Operation and safety notes
Translation of the original
instructions

(FR) (BE) (CH)

4 V PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL

Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité
Traduction de la notice
originale

(NL) (BE)

4 V ACCU- DRUKSPUIT

Bedienings- en
veiligheidsinstructies
Vertaling van de
oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

4 V SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

Wskazówki dotyczące obsługi
i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji
oryginalnej

(CZ)

4 V AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ

Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

4 V AKU TLAKOVÝ POSTREKOVÁČ

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu
na použitie

(ES)

4 V PULVERIZADOR DE PRESIÓN RECARGABLE

Instrucciones de utilización y
de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

4 V BATTERIDREVEN TRYKSPRØJTER

Brugs- og
sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

4 V SPRUZZATORE A PRESSIONE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza
Traduzione delle istruzioni
originali

(HU)

4 V AKKUS PERMETEZŐ

Kezelési és biztonsági
utalások
Eredeti használati utasítás
fordítása

IAN 507554_2507

(DE)

(FR)

(BE)

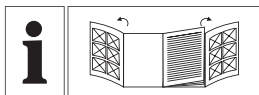
(NL)

(PL)

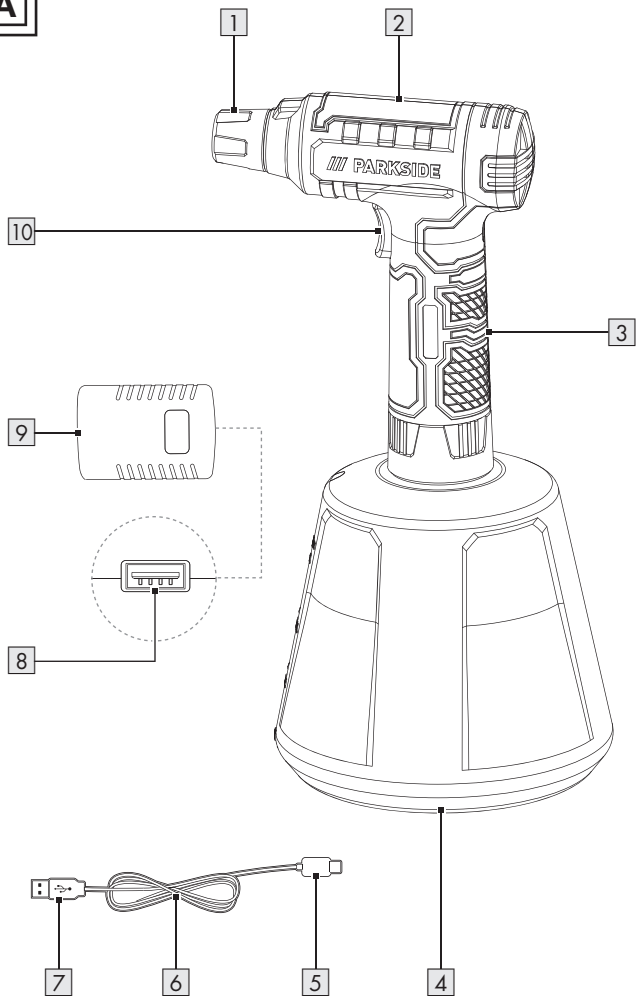
(CZ)

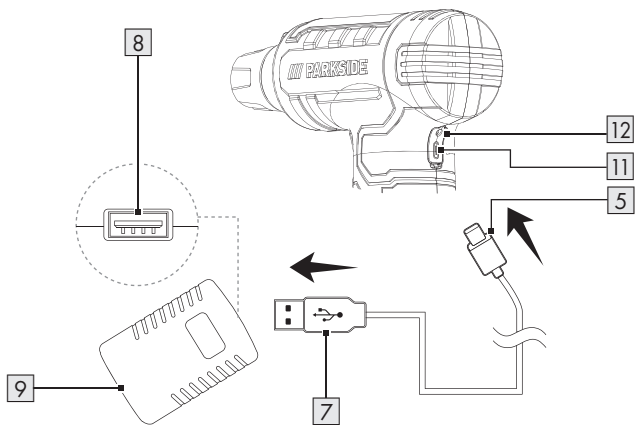
(SK)

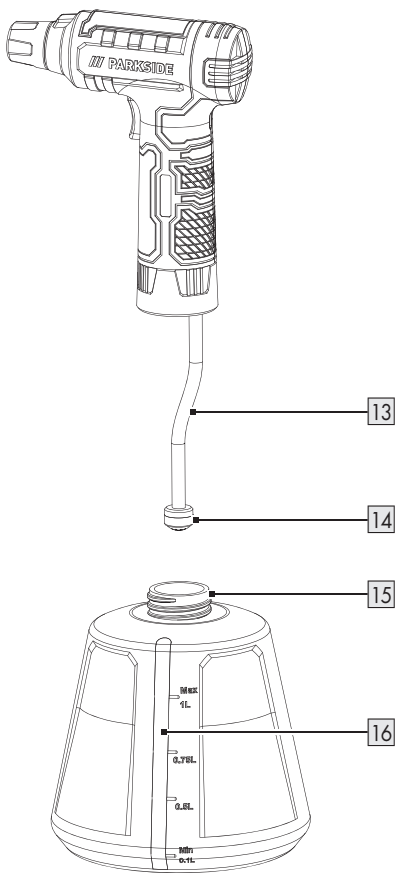
(ES)



DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE/NI/CY/MT	Operation and safety notes	Page	45
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	79
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	119
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	156
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	194
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	229
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	264
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	301
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	336
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	371

A

B

C

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite	7
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	9
Lieferumfang	Seite	10
Teilebeschreibung	Seite	10
Technische Daten	Seite	11
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	15
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	15
Sicherheitshinweise für Sprühgeräte	Seite	20
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	27
Restrisiken	Seite	29
Inbetriebnahme	Seite	29
Produkt auspacken	Seite	29
Sprühtank befüllen	Seite	30
Informationen zum Akku	Seite	31
Akku-Ladezustand prüfen	Seite	32
Akku laden	Seite	32
Bedienung	Seite	33
Düse einstellen	Seite	33
Sprühen	Seite	34
Fehlerbehebung	Seite	35

Reinigung und Pflege	Seite	35
Reinigung	Seite	35
Wartung	Seite	37
Lagerung.....	Seite	37
Transport.....	Seite	38
Entsorgung	Seite	38
Garantie	Seite	41
Abwicklung im Garantiefall	Seite	42
Service	Seite	43
EU-Konformitätserklärung	Seite	44

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)





Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!

	Schutzkleidung tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Pestizide verboten
	Halten Sie Personen, die sich in der Nähe aufhalten, während des Sprühens fern.
	Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen

4 V AKKU-DRUCKSPRÜHER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt dient zum Versprühen von Wasser im privaten Anwendungsbereich, wie Garten, Haus und Gewächshaus.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Zäher fließende Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:
 - Lösungsmitteln
 - Lösungshaltigen Flüssigkeiten
 - Desinfektionsmitteln
 - Ölen, Fetten
 - Lacken, Lasuren
 - Imprägniermitteln
 - Leicht entzündlichen Flüssigkeiten
 - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren und Laugen
 - Pestiziden
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

● Lieferumfang

- 1 4 V Akku-Drucksprüher
- 1 USB-Kabel (Typ A auf Typ C)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Sprühdüse
- 2 Sprühpistole
- 3 Griff
- 4 Sprühtank
- 5 USB-C-Stecker
- 6 USB-Kabel
- 7 USB-A-Stecker
- 8 USB-A-Buchse
- 9 Ladegerät *
- 10 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. B)


- 11 USB-C-Buchse
- 12 LED-Kontrollleuchte

(Abb. C)

- 13 Schlauch
- 14 Filter
- 15 Schraubgewinde
- 16 Skala

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

● Technische Daten

4 V Akku-Drucksprüher PADS 1 A1	
Spannung U:	4 V 
Akku (integriert):	Li-Ionen, 1,5 Ah
Pumpe: – Maximaler Druck p_{\max} :	1,2 bar
– Durchflusskapazität:	340 ml/min (Wasser)
Reichweite:	50–60 cm
Sprühwinkel:	0°–50°
Tankinhalt/Nennvolumen:	1 L
Sprühvolumen:	3 min Dauerbetrieb, bei 1 L Tankfüllung
Technische Restmenge:	< 0,1 L
Maschenweite des Filters:	Ø 1 mm
Gewicht (leer) m_0 :	0,35 kg
Gewicht (voll):	1,35 kg
Laufzeit:	ca. 100 min
Schutzart:	IPX1

Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das Produkt zu laden *:

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Netzstecker) HG06825-BS (BS-Netzstecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ===
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB (Typ A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Maximale Temperatur insgesamt:	+50 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} :	55,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	66,7 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745-1 und EN 50580:

Vibration a_h :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

- ▶ Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Sprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.

- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.

⚠ **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, wie z. B. Benzin.

⚠ **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.

- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie die Sprühdüse windabgewandt von der Bedienungsperson.
- Nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank: Schrauben Sie die Sprühpistole am Sprühtank fest.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbst-erhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.

- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.

- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- ⚠ **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie das Produkt auf Risse und Beschädigungen am Schlauch, Lecks, Verstopfung der Sprühdüse und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.

- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Tragen Sie das Produkt nur am Griff.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur in aufrechter Position.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Beheben Sie eventuelle Undichtigkeiten, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Richten Sie die Sprühdüse bei der Montage oder Demontage nicht auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.
- Falls kein Sprühstrahl aus der Düse austritt oder die Sprühmenge verringert ist, ist der Schlauch oder das Sprühsystem unter Umständen verstopft. Spülen und reinigen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit sauberem Wasser.

- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtanks den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht

konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.

- Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.
Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Sprühmaterialien können schädlich sein, wenn sie eingeatmet, verschluckt werden oder in Kontakt mit Haut oder Augen geraten. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Sprühtank befüllen

WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

WARNUNG!

- ▶ Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von gefährlichen Stoffen.
- ▶ Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- ▶ Befüllen Sie den Sprühtank 4 nicht mit:
 - Säurehaltigen, ätzenden oder brennbaren Flüssigkeiten
 - Imprägniermitteln
 - Desinfektionsmitteln
 - Lacken
 - Lasuren
 - Fetten
 - Mineralölen
 - Synthetisch hergestellten Ölen
 - Pestiziden

ACHTUNG!

- ▶ Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge des Sprühtanks **4**, die auf der Skala **16** angegeben ist.
- ▶ Der Filter **14** ist am Ende des Schlauchs **13** vorinstalliert.
- ▶ Verwenden Sie stets den Filter **14**, um größere Verunreinigungen im Schlauch **13** zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Befüllen Sie den Sprühtank **4** ausschließlich mit Wasser (max. 1 Liter).

1. Stellen Sie den Sprühtank **4** auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie die Sprühpistole **2** entgegen dem Uhrzeigersinn vom Sprühtank **4** ab.
3. Entnehmen Sie den Schlauch **13** aus dem Sprühtank **4**.
4. Füllen Sie die Flüssigkeit in den Sprühtank **4**. Beachten Sie die Skala **16** auf dem Sprühtank.
5. Führen Sie den Schlauch **13** in den Sprühtank **4** ein.
6. Schrauben Sie die Sprühpistole **2** im Uhrzeigersinn auf den Sprühtank **4**.
7. Überprüfen Sie den festen Sitz der Sprühpistole **2**.

● Informationen zum Akku

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku ist bei der Lieferung teilweise geladen.
- ▶ Li-Ionen-Akkus können jederzeit geladen werden, ohne ihre Lebensdauer zu beeinträchtigen. Ein Abbruch des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Die Lagerbedingungen sollten kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C betragen.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

● Akku-Ladezustand prüfen

- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **10** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Kontrollleuchte **12** leuchtet:

Farbe	Ladezustand
Grün	Ausreichend
Rot	Niedrig

● Akku laden

(Abb. B)

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker **7** des USB-Kabels **6** mit der USB-A-Buchse **8** am Ladegerät **9** (nicht enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker **5** des USB-Kabels **6** mit der USB-C-Buchse **11** am Produkt.

3. Verbinden Sie das Ladegerät **9** mit einer Steckdose. Die LED-Kontrollleuchte **12** leuchtet:

Farbe	Ladestatus
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist vollständig geladen.

4. Trennen Sie das Ladegerät **9** von der Steckdose sobald der Akku vollständig geladen ist.
5. Trennen Sie das USB-Kabel **6** vom Ladegerät **9** und vom Produkt.

● **Bedienung**

⚠️ WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atenschutz tragen!

⚠️ WARNUNG!

- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel, z. B. Risse. Prüfen Sie die einwandfreie Funktion der Sprühdüse **1**.

● **Düse einstellen**

⚠️ ACHTUNG!

- Wenn Sie die Sprühdüse **1** zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

HINWEIS

- ▶ Die Sprühdüse **1** ist stufenlos verstellbar, vom Sprühnebel bis zum Strahl.
- **Sprühnebel:** Drehen Sie die Sprühdüse **1** vom Anwender aus betrachtet nach links.
- **Strahl:** Drehen Sie die Sprühdüse **1** vom Anwender aus betrachtet nach rechts.
- Drehen Sie die Sprühdüse **1** nach rechts, um von Sprühnebel auf Strahl (0°–50°) umzustellen.

● Sprühen

HINWEIS

- ▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die Pflanzen oder die zu besprühenden Objekte.
- ▶ Um eine Schädigung der Umwelt, der Bedienungsperson oder von Unbeteiligten zu vermeiden, wählen Sie eine geeignete Düsen-Einstellung.

Sprühen starten

1. Richten Sie die Sprühdüse **1** auf die zu besprühende Fläche.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **10** gedrückt. Die Flüssigkeit wird aus der Sprühdüse **1** gesprüht.

Sprühen stoppen

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **10** los.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku (siehe „Akku laden“).
	Der Ein-/Aus-Schalter 10 ist defekt.	Kontaktieren Sie den Kunden-Service (siehe „Service“).
Trotz gefülltem Sprühtank 4 sprüht das Produkt nicht oder mit geringer Leistung.	Die Sprühdüse 1 ist vollständig oder teilweise verstopft.	Reinigen Sie die Sprühdüse 1 (siehe „Reinigung“).
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.	Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Sprühtank 4 . Reinigen Sie den Sprühtank und die Sprühdüse 1 (siehe „Reinigung“).
Der Motor stoppt plötzlich.	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku (siehe „Akku laden“).


● Reinigung und Pflege

● Reinigung



WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt noch unter fließendes Wasser gehalten werden.



ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Tragen Sie während der Reinigung persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).
- ▶ Blasen Sie die Sprühdüse  niemals mit dem Mund aus.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
 - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
 - ▶ Fremdkörper können sich in der Sprühdüse  ablagern und die Sprühdüse verstopfen.
- Vor der Reinigung: Trennen Sie gegebenenfalls das USB-Kabel  vom Produkt.




Sprühtank reinigen

1. Reinigen Sie den Sprühtank  mit klarem Wasser.
2. Lassen Sie den Sprühtank  vollständig austrocknen.

Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

1. Reinigen Sie das Loch in der Sprühdüse  mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die Sprühdüse  mit klarem Wasser.
3. Lassen Sie die Sprühdüse  vollständig trocknen.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie den Sprühtank **4** vollständig von Wasser. Das Produkt und das Zubehör können von Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die Lagertemperatur für das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- Überprüfen Sie die Sprühdüse **1** auf eventuelle Verschmutzungen. Reinigen Sie diese falls notwendig.

Ersatzteile

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507554_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507554_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

BE **Service Belgien**

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 507554_2507)

IAN: 507554_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 4V Akku-Drucksprüher
Modellnummer: HG12566

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

19/11/2025

Ort

Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist



List of pictograms used	Page	47
Introduction	Page	49
Intended use	Page	49
Scope of delivery	Page	50
Parts list	Page	50
Technical data	Page	50
General safety instructions	Page	54
General power tool safety warnings	Page	54
Sprayer safety warnings	Page	59
Battery charger safety warnings	Page	64
Residual risks	Page	65
First set-up of the product	Page	66
Unpacking the product	Page	66
Filling the spray tank	Page	66
Information about the rechargeable battery	Page	68
Checking the battery charging level	Page	68
Charging the battery	Page	69
Operation	Page	69
Adjusting the nozzle	Page	70
Spraying	Page	70
Troubleshooting	Page	71

Cleaning and care	Page	71
Cleaning	Page	71
Maintenance	Page	73
Storage	Page	73
Transportation	Page	73
Disposal	Page	74
Warranty	Page	75
Warranty claim procedure	Page	76
Service	Page	77
EU declaration of conformity	Page	78

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Wear eye protection!



Wear a dust mask!



Wear protective gloves!



Wear protective clothing!



Wear ear protection!



Pesticides banned



Keep bystanders away during spraying.



Use the product in dry indoor spaces only.



Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.



Protect the rechargeable battery from fire.



Protect the rechargeable battery from water and moisture.



Direct current/voltage



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information



Instructions for use

4V CORDLESS PRESSURE SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
 - Solvents
 - Liquids containing solvents
 - Disinfectants
 - Oils, greases
 - Lacquers, glazes
 - Impregnating agents
 - Highly flammable liquids
 - Corrosive liquids such as acids or alkalis
 - Pesticides
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

● Scope of delivery

- 1 4V Cordless pressure sprayer
- 1 USB cable (type A to type C)
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Spray nozzle
- 2 Spray gun
- 3 Handle
- 4 Spray tank
- 5 USB-C plug
- 6 USB cable
- 7 USB-A plug
- 8 USB-A socket
- 9 Charger *
- 10 On/off switch


(Fig. B)

- 11 USB-C socket
- 12 LED indicator light

(Fig. C)

- 13 Hose
- 14 Filter
- 15 Screw thread
- 16 Scale

● Technical data

4V Cordless pressure sprayer PADS 1 A1	
Voltage U:	4 V 
Rechargeable battery (built-in):	Li-ion, 1.5 Ah

* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

Pump:	
– Maximum pressure p_{\max} :	1.2 bar
– Flow capacity:	340 ml/min (water)
Range:	50–60 cm
Spray angle:	0°–50°
Tank capacity/nominal volume:	1 L
Spray volume:	3 min continuous operation, at 1 L tank filling
Technical residue:	< 0.1 L
Mesh size of the filter:	Ø 1 mm
Weight (empty) m_0 :	0.35 kg
Weight (full):	1.35 kg
Runtime:	approx. 100 min
Protection type:	IPX1

Use only the following charger to charge the product *:

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug) HG06825-BS (BS plug)

* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see "Service").

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ===
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

Recommended ambient temperature	
Maximum temperature total:	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L_{pA} :	55.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB

Sound power level L_{WA} :	66.7 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745-1 and EN 50580:

Vibration a_h :	$< 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

⚠ CAUTION! Risk of explosion!

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

⚠ CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● **Sprayer safety warnings**

- The sprayer shall be used only with water.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.

⚠ Risk of fire! Do not spray flammable liquids such as gasoline.

⚠ Risk of explosion! Do not place in direct sunlight.

- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray nozzle away from the operator.
- After pouring liquids into the spray tank: Properly screw the spray gun onto the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.

- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
 - Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
 - Do not overfill the tank.
 - Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
 - Do not smoke in areas where the product is used.
 - Always wear appropriate personal protection equipment.
 - Do not discharge the spray materials directly against skin.
 - Aim the nozzle directly at the plants or objects to be sprayed.
 - Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- ⚠ Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.

- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracks and damages on the hose, leaks, cloggings in the spray nozzle, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Carry the product by the handle only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.

- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or disassembling, do not point the spray nozzle towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.

- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank. Do so by pressing the on/off switch.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper

maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.

- Pay attention to the volume application rate during operation.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact

with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Filling the spray tank**

WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

WARNING!

- ▶ Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.

WARNING!

- ▶ Do not fill the spray tank **4** with:
 - Acidic, corrosive or flammable liquids
 - Impregnating agents
 - Disinfectants
 - Varnishes
 - Glazes
 - Greases
 - Mineral oils
 - Synthetically produced oils
 - Pesticides

NOTICE!

- ▶ Do not exceed the maximum filling quantity of the spray tank **4** that is shown on the scale **16**.
- ▶ The filter **14** is pre-installed at the end of the hose **13**.
- ▶ Always use the filter **14** to prevent large debris in the hose **13**.

NOTE

- ▶ Fill the spray tank **4** with water only (max. 1 litre).

1. Place the spray tank **4** on a level surface.
2. Screw the spray gun **2** off the spray tank **4** in counter-clockwise direction.
3. Remove the hose **13** from the spray tank **4**.
4. Pour the liquid into the spray tank **4**. Pay attention to the scale **16** on the spray tank.
5. Insert the hose **13** into the spray tank **4**.
6. Screw the spray gun **2** onto the spray tank **4** in clockwise direction.

7. Check that the spray gun  fits tightly.

● **Information about the rechargeable battery**



CAUTION! Risk of injury!

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTE

- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

● **Checking the battery charging level**

- Press and hold the on/off switch  for approx. 2 seconds. The LED indicator light  lights up:

Colour	Charging level
Green	Sufficient
Red	Low

● Charging the battery

(Fig. B)

1. Connect the USB-A plug **7** of the USB cable **6** to the USB-A socket **8** on the charger **9** (not included).
2. Connect the USB-C plug **5** of the USB cable **6** to the USB-C socket **11** on the product.
3. Connect the charger **9** to a socket-outlet. The LED indicator light **12** lights up:

Colour	Charging status
Red	The battery is being charged.
Green	The battery is fully charged.

4. Once the battery is fully charged, disconnect the charger **9** from the socket-outlet.
5. Disconnect the USB cable **6** from the charger **9** and the product.

● Operation

WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!

WARNING!

- ▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the spray nozzle **1**.

● Adjusting the nozzle

⚠ NOTICE!

- ▶ If you turn the spray nozzle **1** too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

NOTE

- ▶ The spray nozzle **1** can be steplessly adjusted from spray mist to jet.
- **Spray mist:** Turn the spray nozzle **1** to the left from the user's viewpoint.
- **Jet stream:** Turn the spray nozzle **1** to the right from the user's viewpoint.
- Turn the spray nozzle **1** to the right to change from spray mist to jet stream (0°–50°).

● Spraying

NOTE

- ▶ Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- ▶ To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.

Starting spraying

1. Hold the spray nozzle **1** at the surface to be sprayed.
2. Press and hold the on/off switch **10**. The liquid is sprayed from the spray nozzle **1**.

Stopping spraying

- Release the on/off switch **10**.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).
	The on/off switch 10 is broken.	Contact the customer service (see “Service”).
The spray tank 4 is full but the product does not spray or sprays at a low rate.	The spray nozzle 1 is completely or partially blocked.	Clean the spray nozzle 1 (see “Cleaning”).
	The liquid is too thick and therefore unsuitable.	Remove the liquid from the spray tank 4 . Clean the spray tank and spray nozzle 1 (see “Cleaning”).
The motor stops suddenly.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).

● Cleaning and care

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Wear protective equipment (e.g. gloves, safety goggles) during cleaning.
- ▶ Never blow the spray nozzle **1** out with your mouth.

NOTE

- ▶ Clean the product immediately after each use.
 - ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
 - ▶ Foreign bodies can accumulate in the spray nozzle **1** and block the spray nozzle.
- Before cleaning: If necessary, disconnect the USB cable **6** from the product.

Cleaning the spray tank

1. Clean the spray tank **4** with clean water.
2. Allow the spray tank **4** to dry out completely.

Cleaning the housing

- Clean the housing with a damp cloth.

Cleaning when the spray nozzle is clogged

1. Clean the hole in the spray nozzle **1** of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).
2. Rinse the spray nozzle **1** with clear water.
3. Allow the spray nozzle **1** to dry completely.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.

● Storage

NOTE

- ▶ Empty the water fully from the spray tank **4**. The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.
- The storage temperature for the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery from losing power.

Reusing the product after the winter

- Check the spray nozzle **1** for any dirt. Clean the spray nozzle if necessary.

Replacement parts

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 507554_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 507554_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507554_2507

Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507554_2507

Ⓜ **Service Northern Ireland**

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507554_2507

Ⓜ **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507554_2507

Ⓜ **Service Malta**

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507554_2507

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 507554_2507)
--

IAN: 507554_2507
Product identification: "PARKSIDE" 4V Cordless Pressure Sprayer
Model Number: HG12566

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

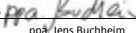

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	81
Introduction	Page	83
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	83
Contenu de l'emballage	Page	84
Description des pièces	Page	84
Données techniques	Page	85
Consignes générales de sécurité	Page	89
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	89
Consignes de sécurité pour pulvérisateurs	Page	94
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	100
Risques résiduels	Page	102
Mise en service	Page	102
Déballer le produit	Page	102
Remplir le réservoir de pulvérisation	Page	103
Informations sur la batterie	Page	104
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	105
Recharger la batterie	Page	105
Fonctionnement	Page	106
Régler la buse	Page	106
Pulvériser	Page	107
Dépannage	Page	108

Nettoyage et entretien	Page 109
Nettoyage.....	Page 109
Maintenance.....	Page 110
Rangement.....	Page 110
Transport.....	Page 111
Mise au rebut	Page 111
Garantie	Page 113
Faire valoir sa garantie.....	Page 115
Service après-vente	Page 117
Déclaration UE de conformité	Page 118

Liste des pictogrammes/symboles utilisés



Lisez le mode d'emploi.



DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)



Porter une protection oculaire !



Porter un masque de protection respiratoire !



Porter des gants protecteurs !



Porter des vêtements de protection !



Porter une protection auditive !



Pesticides interdits



Toutes les personnes présentes doivent se tenir à l'écart durant la pulvérisation.



Utilisez le produit exclusivement à l'intérieur de locaux secs.



Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.



Protégez la batterie du feu.



Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.



Courant continu/tension continue



Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.



Consignes de sécurité



Instructions de manipulation

4 V PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit sert à pulvériser de l'eau dans le cadre d'une utilisation domestique privée, comme dans un jardin, une serre et autour d'une maison.
- Le produit ne convient pas au secteur alimentaire.
- Des liquides plus visqueux ne peuvent pas être pulvérisés.
- Ce produit ne convient pas à un usage commercial. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.
- Est notamment considérée comme une utilisation non conforme aux prescriptions la pulvérisation de :
 - Solvants
 - Liquides contenant des solvants
 - Désinfectants
 - Huiles, graisses
 - Peintures, vernis
 - Produits d'imprégnation
 - Liquides facilement inflammables
 - Liquides corrosifs tels que des acides et liquides alcalins
 - Pesticides
- L'opérateur ou l'utilisateur sont responsables des accidents ou dégâts causés à des personnes ainsi qu'à leurs biens.

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.
- Toute autre utilisation, qui n'est pas explicitement autorisée dans ce mode d'emploi, peut endommager le produit et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.

● Contenu de l'emballage

- 1 4 V Pulvérisateur à pression sans fil
- 1 Câble USB (type A vers type C)
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Pulvérisateur
- 2 Pistolet de pulvérisation
- 3 Poignée
- 4 Réservoir de pulvérisation
- 5 Fiche USB C
- 6 Câble USB
- 7 Fiche USB A
- 8 Port USB-A
- 9 Chargeur *
- 10 Interrupteur marche/arrêt

(Fig. B)


- 11 Port USB C
- 12 Lampe de contrôle à LED

(Fig. C)

- 13 Tuyau
- 14 Filtre
- 15 Filetage
- 16 Échelle

* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

● Données techniques

4 V Pulvérisateur à pression sans fil PADS 1 A1	
Tension U :	4 V 
Batterie (intégrée) :	Li-Ion, 1,5 Ah
Pompe :	
– Pression maximale p_{\max} :	1,2 bar
– Capacité de débit :	340 ml/min (eau)
Portée :	50–60 cm
Angle de pulvérisation :	0°–50°
Contenance du réservoir/ volume nominal :	1 L
Volume de pulvérisation :	3 min de fonctionnement continu, avec un réservoir rempli 1 L
Quantité technique résiduelle :	<0,1 L
Maillage du filtre :	Ø 1 mm
Poids (à vide) m_0 :	0,35 kg
Poids (à plein) :	1,35 kg
Autonomie :	env. 100 min
Indice de protection :	IPX1

Utilisez exclusivement le chargeur suivant pour charger le produit * :

Information	Valeur
Raison sociale ou marque déposée du fabricant, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse :	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Référence du modèle :	HG06825 (fiche secteur VDE) HG06825-BS (fiche secteur BS)

Information	Valeur	Unité
Tension d'entrée :	100-240	V~
Fréquence du CA d'entrée :	50/60	Hz
Tension de sortie :	5,0	V ===
Courant de sortie :	1,7	A
Puissance de sortie :	8,5	W
Rendement moyen en mode actif :	78,2	%
Consommation électrique hors charge :	< 0,1	W
Courant d'entrée :	0,3	A
Classe de protection :	II/□ (double isolation)	
Type de port :	USB (type A)	
Temps de charge :	env. 60	min

* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

Température ambiante recommandée	
Température maximale globale :	+50 °C
Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Lors du stockage :	0 °C à +45 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec les normes et les dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	55,7 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	66,7 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

⚠ AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745-1 et EN 50580 :

Vibration a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertitude K :	$1,5 \text{ m/s}^2$

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes générales de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil**

électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.

- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et**

correctement utilisés. L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des

bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

⚠ PRUDENCE ! Risque d'explosion !

▶ Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables !

⚠ PRUDENCE ! Risque d'explosion !



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.



Il y a un risque d'explosion.



Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

● Consignes de sécurité pour pulvérisateurs

- Le pulvérisateur ne doit être utilisé qu'avec de l'eau.
- Éloignez toute personne, enfant et animal domestique de la zone durant la pulvérisation.

⚠ Risque d'incendie ! Ne pulvérisez aucun liquide inflammable, comme par ex. de l'essence.

⚠ Risque d'explosion ! Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

- Utiliser uniquement les pièces fournies ou agréées par le fabricant.
- Ne pas vaporiser dans le vent, dans de l'eau ou dans une source d'eau potable.
- Tenez la buse de pulvérisation à l'opposé du vent par rapport à l'opérateur.
- Après avoir versé des liquides dans le réservoir de pulvérisation : Vissez le pistolet de pulvérisation sur le réservoir de pulvérisation.
- Utilisez uniquement des produits chimiques à base aqueuse disponibles dans le commerce.
- N'utilisez pas de liquides auto chauffant alcalins ou corrosifs avec le produit. Ils risqueraient de corroder les pièces métalliques ou d'attaquer le réservoir de pulvérisation et le tuyau.
- Ne laissez pas de résidus ou de matière à pulvériser dans le réservoir de pulvérisation après l'utilisation du produit. Nettoyez le produit après chaque utilisation.
- Ne remplissez pas de liquides dont la température est supérieure à 45 °C pour

éviter de détériorer le tuyau ou le réservoir de pulvérisation.

- Ne remplissez pas trop le réservoir de pulvérisation.
 - N'utilisez pas le produit dans des locaux fermés ou exigus. Pulvérisez toujours dans un endroit bien ventilé. Ne fumez, mangez ou buvez pas pendant que vous utilisez le produit.
 - Ne pas fumer dans les zones dans lesquelles le produit est utilisé.
 - Portez toujours un équipement de protection individuel adapté.
 - Ne pulvérisez pas le produit à pulvériser directement sur la peau.
 - Dirigez la buse directement sur les plantes ou sur les objets à pulvériser.
 - Assurez-vous que le produit à pulvériser soit dirigé vers une zone qui ne peut pas être détériorée par le produit à pulvériser.
- ⚠ Risque de décharges électriques !** Ne pulvérisez pas en direction de prises de courant.
- Après chaque utilisation, lavez-vous bien les mains ainsi que tous les endroits

auxquels la peau est entrée en contact avec le produit à pulvériser.

- Examinez bien le produit de l'intérieur et de l'extérieur avant chaque utilisation et vérifiez tous les composants.
- Vérifiez que le tuyau n'est pas fissuré ou endommagé, qu'il n'y a pas de fuite, que la buse de pulvérisation n'est pas bouchée et que les pièces ne sont pas manquantes ou endommagées.
- Un tuyau détérioré ou un raccord de tuyau desserré peut entraîner un contact involontaire avec la solution à pulvériser, ce qui peut causer des blessures graves ou des dommages matériels.
- Faites réparer le produit avant l'utilisation en cas de détériorations. De nombreux accidents sont causés par des produits mal entretenus.
- Ne portez le produit que par sa poignée.
- N'utilisez jamais le produit dans une pièce dans laquelle il existe un risque d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz combustibles.

- Ne plongez pas le produit dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne posez pas le produit en risquant qu'il puisse tomber dans une baignoire ou dans un lavabo ou qu'il puisse être tiré.
- Tenez le produit uniquement à la verticale.
- N'utilisez pas le produit avec un réservoir de pulvérisation vide.
- Il est nécessaire de dispenser une formation adaptée concernant une utilisation sûre.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence de l'alcool de drogues ou de médicaments.
- Effectuez toujours un examen visuel avant d'utiliser le produit. N'utilisez pas le produit s'il est détérioré. Lorsque le produit est détérioré, faites-le vérifier par du personnel qualifié.
- Vérifiez toujours le produit pour détecter des fuites. Éliminez d'éventuelles fuites avant d'utiliser le produit.
- N'orientez pas la buse de pulvérisation sur vous même ou d'autres personnes lors du montage ou du démontage.

- Le produit doit être utilisé par 1 seule personne à la fois. Aucune autre personne ne doit se tenir dans un périmètre de 15 mètres en même temps.
- Si aucun jet de pulvérisation ne sort de la buse ou si la quantité pulvérisée est réduite, le tuyau ou le système de pulvérisation peut alors être colmaté. Rincez et nettoyez toutes les pièces du tuyau et du système de pulvérisation à l'eau propre.
- Lorsque le produit a été stocké sur une longue période (par ex. pendant l'hiver), remplissez le réservoir de pulvérisation d'eau propre. Faites un test pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou de fissures.
- Purgez la pression résiduelle dans le réservoir de pulvérisation après chaque utilisation et en particulier avant de retirer le réservoir de pulvérisation. Appuyez pour cela sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Ne modifiez en aucun cas le produit. Les modifications peuvent entraîner des blessures graves.

- Tous les travaux de maintenance et d'entretien listés dans cette notice doivent être réalisés par un centre de service après-vente agréé.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires fournis par le fabricant. Toutes les autres réparations doivent être uniquement réalisées par un centre de service après-vente agréé. Une maintenance incorrecte, l'utilisation de composants non conformes et le retrait de dispositifs de sécurité peuvent entraîner une situation dangereuse comme par ex. la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Surveillez le débit pendant le fonctionnement.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 16 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances

réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables.

La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

● Risques résiduels

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Lésions pulmonaires en l'absence du port d'un masque de protection appropriée.
- Contact avec des substances dangereuses. Les substances pulvérisées peuvent être nocives si elles sont inhalées, ingérées ou entrent en contact avec la peau ou les yeux. Suivez les instructions et portez un équipement de protection approprié.

● Mise en service

● Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Remplir le réservoir de pulvérisation

AVERTISSEMENT !



Porter une protection oculaire !



Porter un masque de protection respiratoire !

AVERTISSEMENT !

- ▶ Prenez des mesures de précaution contre le contact avec et/ou l'inhalation de substances dangereuses.
- ▶ Portez un équipement de protection individuel adéquat.
- ▶ Ne remplissez pas le réservoir de pulvérisation **4** avec :
 - Liquides acides, corrosifs ou inflammables
 - Produits d'imprégnation
 - Désinfectants
 - Peintures
 - Vernis
 - Lubrifiants
 - Huiles minérales
 - Huiles fabriquées synthétiquement
 - Pesticides

ATTENTION !

- ▶ Ne dépassez pas la contenance maximale de remplissage du réservoir de pulvérisation **4** indiquée sur l'échelle **16**.
- ▶ Le filtre **14** est préinstallé à l'extrémité du tuyau **13**.
- ▶ Utilisez toujours le filtre **14** pour éviter les impuretés importantes dans le tuyau **13**.

REMARQUE

- ▶ Remplissez le réservoir de pulvérisation **4** exclusivement avec de l'eau (1 litre maxi).

1. Placez le réservoir de pulvérisation **4** sur une surface plane.
2. Dévissez le pistolet de pulvérisation **2** du réservoir de pulvérisation **4** en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirez le tuyau **13** du réservoir de pulvérisation **4**.
4. Versez le liquide dans le réservoir de pulvérisation **4**.
Observez l'échelle **16** sur le réservoir de pulvérisation.
5. Introduisez le tuyau **13** dans le réservoir de pulvérisation **4**.
6. Vissez le pistolet de pulvérisation **2** dans le sens des aiguilles d'une montre sur le réservoir de pulvérisation **4**.
7. Vérifier que le pistolet de pulvérisation **2** est bien fixé.

● Informations sur la batterie

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Ce produit a une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. La dépose ou le remplacement de la batterie doit être exclusivement réalisé(e) par soit le fabricant soit son service après-vente ou une personne semblablement qualifiée. Lors de la mise au rebut de ce produit, il est important de transmettre l'information que ce produit contient une batterie à recycler.

REMARQUE

- ▶ La batterie intégrée est, à la livraison, partiellement chargée.

REMARQUE

- ▶ Les batteries Li-ion peuvent être rechargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. L'arrêt de la charge n'endommagera pas la batterie.
- ▶ Ne rechargez jamais le produit à des températures ambiantes au-dessous de +4 °C ou au-dessus de +40 °C. Le stockage doit être réalisé dans des conditions froides et sèches et la température ambiante doit être comprise entre 0 °C et +50 °C.
- ▶ Le produit chauffe légèrement pendant le chargement.

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **10** appuyé pendant env.2 secondes. La lampe de contrôle LED **12** s'allume :

Couleur	Niveau de charge
Vert	Suffisant
Rouge	Faible

● Recharger la batterie

(Fig. B)

1. Reliez la fiche USB-A **7** du câble USB **6** au port USB-A **8** du chargeur **9** (non fourni).
2. Reliez la fiche USB-C **5** du câble USB **6** au port USB-C **11** du produit.

3. Branchez le chargeur [9] sur une prise de courant. La lampe de contrôle LED [12] s'allume :

Couleur	État de charge
Rouge	La batterie est en cours de chargement.
Vert	La batterie est complètement chargée.

4. Débranchez le chargeur [9] de la prise une fois que l'accu est complètement rechargé.
5. Débranchez le câble USB [6] du chargeur [9] et du produit.

● Fonctionnement

AVERTISSEMENT !



Porter une protection oculaire !



Porter un masque de protection respiratoire !

AVERTISSEMENT !

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit ne présente pas de défauts apparents, par ex. fissures. Vérifiez le bon fonctionnement de la buse de pulvérisation [1].

● Régler la buse

ATTENTION !

- Si vous tournez la buse de pulvérisation [1] trop vers la droite, la buse de pulvérisation peut se dévisser.

REMARQUE

- ▶ La buse de pulvérisation **1** est réglable sans palier, du brouillard au jet.
- **Brouillard** : Tournez la buse de pulvérisation **1** vers la gauche, vu de l'utilisateur.
- **Jet** : Tournez la buse de pulvérisation **1** vers la droite, vu de l'utilisateur.
- Tournez la buse de pulvérisation **1** vers la droite pour passer de la pulvérisation au jet (0°–50°).

● Pulvériser

REMARQUE

- ▶ Pulvérisez toujours directement et exclusivement sur les plantes ou les objets que vous avez à vaporiser.
- ▶ Pour éviter de nuire à l'environnement, à vous même qui pulvériser ou à des personnes présentes, choisissez un réglage de la buse adapté.

Commencer la pulvérisation

1. Dirigez la buse de pulvérisation **1** vers la surface à pulvériser.
2. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **10** enfoncé. Le liquide sort par la buse de pulvérisation **1**.

Arrêter la pulvérisation

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **10**.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	La batterie est déchargée.	Chargez la batterie (voir « Recharger la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt 10 est défectueux.	Contactez le service client (voir « Service après-vente »).
Malgré le remplissage du réservoir de pulvérisation 4 , le produit ne pulvérise pas ou à faible puissance.	La buse de pulvérisation 1 est complètement ou partiellement bouchée.	Nettoyez la buse de pulvérisation 1 (voir « Nettoyage »).
	Le liquide est trop épais et ne convient donc pas.	Retirez le liquide du réservoir de pulvérisation 4 . Nettoyez le réservoir de pulvérisation et la buse de pulvérisation 1 (voir « Nettoyage »).
Le moteur s'arrête soudainement.	La batterie est déchargée.	Chargez la batterie (voir « Recharger la batterie »).

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- ▶ Le produit ne doit être ni aspergé d'eau ni passé sous l'eau courante.

⚠ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- ▶ Portez un équipement de protection individuelle (par ex. gants et des lunettes de protection) pendant le nettoyage.
- ▶ Veillez à ne jamais souffler dans la buse de pulvérisation **1** directement avec la bouche.

REMARQUE

- ▶ Nettoyez le produit après chaque utilisation.
 - ▶ Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
 - ▶ Des corps étrangers peuvent se loger dans la buse de pulvérisation **1** et bloquer le passage dans la buse de pulvérisation.
- Avant le nettoyage : Débranchez si nécessaire le câble USB **6** du produit.

Nettoyer le réservoir de pulvérisation

1. Nettoyez le réservoir de pulvérisation **4** à l'eau claire.
2. Laissez le réservoir de pulvérisation **4** sécher complètement.

Nettoyer le boîtier extérieur

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide.

Nettoyage de la buse de pulvérisation bouchée

1. Nettoyez le trou de la buse de pulvérisation **1** à l'aide d'une aiguille ou d'un fil fin (non compris dans le contenu de l'emballage) pour enlever les résidus.
2. Rincez la buse de pulvérisation **1** à l'eau claire.
3. Laissez la buse de pulvérisation **1** complètement sécher.

● Maintenance

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

● Rangement

REMARQUE

- ▶ Videz complètement le réservoir de pulvérisation **4** de son eau. Le produit et les accessoires peuvent être détruits par le gel s'ils ne sont pas complètement vidés de leur eau.

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel, sans poussières et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- La température de stockage du produit est comprise entre 0 °C et +45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas ses performances.

Mise en service après l'hiver

- Vérifier que la buse de pulvérisation **1** n'est pas éventuellement encrassée. Nettoyez-les si nécessaire.

Pièces de rechange

- Si vous n'êtes pas sûr de l'endroit où vous pouvez acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service en ligne de Lidl (voir « Service après-vente »).

● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 507554_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 507554_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

BE **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

CH **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

● Déclaration UE de conformité

FR

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 507554_2507)
--

IAN : 507554_2507
Identification du produit : "PARKSIDE" 4V Pulvérisateur à pression sans fil
Numéro de modèle : HG12566

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018



Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	19/11/2024		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir



Lijst van gebruikte pictogrammen/ symbolen	Pagina 121
Inleiding	Pagina 123
Beoogd gebruik	Pagina 123
Leveringsomvang	Pagina 124
Onderdelenbeschrijving	Pagina 124
Technische gegevens	Pagina 125
Algemene veiligheidstips	Pagina 129
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 129
Veiligheidsaanwijzingen voor sproeiapparaten. . .	Pagina 134
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers.	Pagina 140
Overige risico's	Pagina 142
Ingebruikname	Pagina 142
Product uitpakken.	Pagina 142
Sproeitank vullen	Pagina 143
Informatie over de accu	Pagina 144
Accu-ladingsniveau controleren.	Pagina 145
Accu opladen	Pagina 145
Bediening	Pagina 146
Het mondstuk instellen.	Pagina 146
Sproeien	Pagina 147
Probleemoplossing	Pagina 148

Schoonmaken en onderhoud	Pagina 148
Schoonmaken	Pagina 148
Onderhoud	Pagina 150
Opbergen	Pagina 150
Transport	Pagina 150
Afvoer	Pagina 151
Garantie	Pagina 152
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 153
Service	Pagina 154
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina 155

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing.



GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.



OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)



Draag oogbescherming!



Draag ademhalingsbescherming!



Draag veiligheidshandschoenen!



Beschermende kleding dragen!



Draag gehoorbescherming!



Pesticiden verboden



Houd mensen in de omgeving op een afstand tijdens het sproeien.



Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.



Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.



Bescherm de accu tegen vuur.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Gelijkstroom/-spanning



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.



Veiligheidsaanwijzingen



Aanwijzingen voor het gebruik

4 V ACCU-DRUKSPUIT

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Het product wordt gebruikt voor het sproeien van water in particuliere toepassingen, zoals tuin, huis en kas.
- Het product is niet geschikt voor het levensmiddelengebied.
- Zwaarder stromende vloeistoffen kunnen niet worden gesproeid.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Als niet beoogd gebruik wordt met name beschouwd het spuiten van:
 - Oplosmiddelen
 - Vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten
 - Desinfectiemiddelen
 - Oliën, vetten
 - Lakken, glazuur
 - Impregneermiddelen
 - Licht ontvlambare vloeistoffen
 - Corrosieve vloeistoffen zoals zuren en basen
 - Pesticiden
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen van andere mensen of schade aan hun eigendommen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.

- Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan schade aan het product veroorzaken en een ernstig risico voor de gebruiker vormen.

● Leveringsomvang

- 1 4 V Accu-drukspuit
- 1 USB-kabel (type A naar type C)
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Sproeikop
- 2 Sproeipistool
- 3 Handgreep
- 4 Sproeitank
- 5 USB-C-stekker
- 6 USB-kabel
- 7 USB-A-stekker
- 8 USB-A-bus
- 9 Oplader *
- 10 Aan/uit-schakelaar

(Afb. B)


- 11 USB-C-bus
- 12 LED-controlelampje

(Afb. C)

- 13 Slang
- 14 Filter
- 15 Schroefdraad
- 16 Schaal

* De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie "Service").

● Technische gegevens

4 V Accu-drukspuit PADS 1 A1	
Spanning U:	4 V 
Accu (ingebouwd):	Li-ion, 1,5 Ah
Pomp:	
– Maximale druk p_{\max} :	1,2 bar
– Doorstroomcapaciteit:	340 ml/min (water)
Bereik:	50–60 cm
Sproeihoek:	0°–50°
Tankinhoud/nominaal volume:	1 L
Spuitvolume:	3 min continu bedrijf, bij 1 L tankvulling
Technische resthoeveelheid:	< 0,1 L
Maaswijdte filter:	Ø 1 mm
Gewicht (leeg) m_0 :	0,35 kg
Gewicht (vol):	1,35 kg
Duur:	ca. 100 min
Beschermingsgraad:	IPX1

Gebruik uitsluitend de volgende oplader om het product mee op te laden*:

Informatie	Waarde
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Typeaanduiding:	HG06825 (VDE-netstekker) HG06825-BS (BS-netstekker)

Informatie	Waarde	Eenheid
Voedingsspanning:	100-240	V~
Voedingsfrequentie:	50/60	Hz
Uitgangsspanning:	5,0	V ===
Uitgangsstroom:	1,7	A
Uitgangsvermogen:	8,5	W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	78,2	%
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	< 0,1	W
Ingangsstroomsterkte:	0,3	A
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbelgeïsoleerd)	
Aansluittype:	USB (type A)	
Oplaadtijd:	ong. 60	min

* De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie "Service").

Aanbevolen omgevingstemperatuur	
Maximale totale temperatuur:	+50 °C
Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij het gebruik:	+4 °C tot +50 °C
Bij opslag:	0 °C tot +45 °C

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn bepaald in overeenstemming met de normen en voorschriften die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

Geluidsdruk niveau L_{pA} :	55,7 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	66,7 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingwaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld volgens EN 60745-1 en EN 50580:

Trilling a_h :	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.



Algemene veiligheidstips

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het lichtnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op een accu werkende elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de stekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!

▶ Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op!

⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.



Kans op explosies.



Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

● Veiligheidsaanwijzingen voor sproeiapparaten

- Het product mag alleen met water gebruikt worden.
 - Houd de omgeving tijdens het sproeien vrij van alle omstanders, kinderen en huisdieren.
- ⚠ Brandgevaar!** Sproei geen brandbare vloeistoffen, zoals benzine.
- ⚠ Explosiegevaar!** Niet blootstellen aan direct zonlicht.

- Gebruik alleen de inbegrepen of door de fabrikant toegelaten onderdelen.
- Sproei niet in wind, water of in een drinkwaterbronnen.
- Houd de sproeikop uit de windrichting van de bediener.
- Na het vullen van vloeistoffen in de sproeitank: Schroef het sproeipistool aan de sproeitank vast.
- Gebruik alleen in de handel gebruikelijke chemicaliën op waterbasis.
- Gebruik geen alkalische zelfverwarmende of corrosieve vloeistoffen met het product. Deze kunnen metalen onderdelen laten corroderen of de sproeitank en de slang aantasten.
- Laat na het gebruik van het product geen restanten of sproeimateriaal achter in de sproeitank. Maak het product na ieder gebruik schoon.
- Vul de tank niet met vloeistoffen met een temperatuur van meer dan 45 °C, om beschadiging van de slang of van de sproeitank te voorkomen.
- Overvul de sproeitank niet.

- Gebruik het product niet in krappe of gesloten ruimtes. Spoei altijd in een goed geventileerde omgeving. Rook, eet of drink niet, terwijl u het product gebruikt.
- Rook niet in omgevingen waarin het product wordt gebruikt.
- Draag altijd een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- Spoei de sproeimiddelen niet direct op de huid.
- Richt de sproeikop direct op de te besproeien planten of voorwerpen.
- Zorg ervoor dat de sproeimiddelen gericht zijn op een omgeving die hierdoor niet wordt beschadigd.

⚠ Risico op elektrische schokken! Spoei niet in de richting stopcontacten.

- Was na elk gebruik grondig uw handen en alle plaatsen waar de huid in aanraking is gekomen met de sproeimiddelen.
- Onderzoek het product vóór elk gebruik grondig van binnen en van buiten en controleer alle componenten.
- Controleer het product op scheuren en beschadigingen van de slang, lekken,

verstopping van de sproeikop en ontbrekende of beschadigde onderdelen.

- Een beschadigde slang of een loszittende slangaansluiting kan leiden tot onbedoeld contact met de sproei-oplossing, wat ernstig letsel of materiële schade tot gevolg kan hebben.
- Laat het product bij beschadigingen vóór gebruik repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Draag het product alleen aan de greep.
- Gebruik het product nooit in een ruimte, waarin explosiegevaar bestaat of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen. Zet het product niet zodanig neer dat het in een badkuip of wastafel kan vallen of hierin kan worden getrokken.
- Bedien het product alleen in verticale stand.
- Gebruik het product niet met lege sproeitank.

- Het is noodzakelijk om gepast te worden opgeleid met betrekking tot een veilige bediening.
- Gebruik het product niet als u moe of ziek bent of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen.
- Voer vóór het gebruik van het product altijd een visuele controle uit. Gebruik het product niet als het is beschadigd. Als het product is beschadigd, laat het dan controleren door gekwalificeerd personeel.
- Controleer het product op mogelijke schade. Verhelp eventuele lekkages, voordat u het product gebruikt.
- Richt de sproeikop bij montage of demontage niet op uzelf of op andere personen.
- Het product mag telkens door slechts 1 persoon tegelijk worden bediend. Er mogen zich binnen een straal van 15 meter geen andere personen bevinden.
- Als er geen sproeistraal uit de sproeikop komt of de sproeihoeveelheid minder is, dan is de slang of eventueel het

sproeisysteem verstopt. Spoel en reinig alle onderdelen van de slang en van het sproeisysteem met schoon water.

- Vul de sproeitank met schoon water, nadat het product voor langere tijd is opgeslagen (bijv. tijdens de winter). Laat het product proefdraaien, om te controleren of er zich lekkages of scheuren voordoen.
- Laat na elk gebruik en vooral vóór het afnemen van de sproeitank de restdruk in de sproeitank ontsnappen. Druk daartoe op de aan/uit-schakelaar.
- Wijzig het product onder geen enkele omstandigheid. Modificaties kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Alle onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden, die niet worden vermeld in deze gebruiksaanwijzing, moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en hulpstukken, die door de fabrikant ter beschikking worden gesteld. Alle

andere reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum. Ondeskundig onderhoud, gebruik van niet conforme onderdelen en het verwijderen van veiligheidsvoorzieningen kunnen een gevaarlijke situatie veroorzaken, zoals de dood, levensbedreigend letsel en beschadigingen.

- Let tijdens het gebruik op de afleveringshoeveelheid.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 16 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.

Kinderen mogen niet met het product spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.

Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

● Overige risico's

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Longschade, als geen geschikt beschermingsmasker wordt gedragen.
- Contact met gevaarlijke stoffen. Sproeimaterialen kunnen schadelijk zijn als ze worden ingeademd, ingeslikt of in contact komen met de huid of ogen. Volg de instructies en draag geschikte veiligheidsuitrusting.

● Ingebruikname

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen,

gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

● Sproeitank vullen

WAARSCHUWING!



Draag oogbescherming!



Draag ademhalingsbescherming!

WAARSCHUWING!

- ▶ Neem voorzorgsmaatregelen tegen contact met en/of inademing van gevaarlijke stoffen.
- ▶ Draag een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- ▶ Vul de sproeitank 4 niet met:
 - Zure, bijtende of ontvlambare vloeistoffen
 - Impregneermiddelen
 - Desinfectiemiddelen
 - Verf
 - Glazuur
 - Vetten
 - Minerale oliën
 - Synthetische oliën
 - Pesticiden

OPGELET!

- ▶ Overschrijd niet de maximale capaciteit van de sproeitank 4 zoals aangegeven op de schaal 16.

⚠ OPGELET!

- ▶ Het filter **14** is aan het einde van de slang **13** voorgeïnstalleerd.
- ▶ Gebruik altijd het filter **14** om grotere verontreinigingen in de slang **13** te vermijden.

TIP

- ▶ Vul de sproeitank **4** alleen met water (max. 1 liter).

1. Zet de sproeitank **4** op een vlakke ondergrond.
2. Schroef het sproeipistool **2** tegen de klok in van de sproeitank **4** af.
3. Verwijder de slang **13** uit de sproeitank **4**.
4. Vul de sproeitank **4** met vloeistof. Let op de schaal **16** op de sproeitank.
5. Breng de slang **13** in de sproeitank **4** in.
6. Schroef het sproeipistool **2** met de wijzers van de klok mee op de sproeitank **4**.
7. Controleer de vaste zit van het sproeipistool **2**.

● Informatie over de accu

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ In dit product is een accu ingebouwd die niet door de gebruiker vervangen kan worden. Om gevaren te vermijden mag verwijdering of vervanging van de accu alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Bij verwijdering van dit product moet erop gewezen worden dat er in het product een accu zit.

TIP

- ▶ De ingebouwde accu is bij aflevering gedeeltelijk opgeladen.
- ▶ Li-ion-accu's kunnen op elk moment worden opgeladen zonder daarmee afbreuk te doen aan hun levensduur. Het afbreken van een oplaadprocedure beschadigt de accu niet.
- ▶ Laad het product nooit op bij omgevingstemperaturen lager dan +4 °C of hoger dan +40 °C. De opbergomstandigheden moeten koel en droog zijn en de omgevingstemperatuur moet liggen tussen 0 °C en +50 °C.
- ▶ Het product wordt tijdens het gebruik een beetje warm.

● Accu-ladingsniveau controleren

- Houd de aan/uit-schakelaar **10** 2 seconden lang ingedrukt. Het LED-controlelampje **12** licht op:

Kleur	Ladingsniveau
Groen	Voldoende
Rood	Laag

● Accu opladen

(Afb. B)

1. Steek de USB-A-stekker **7** van de USB-kabel **6** in de USB-A-bus **8** van de oplader **9** (niet meegeleverd).
2. Sluit de USB-C-stekker **5** van de USB-kabel **6** aan op de USB-C-bus **11** van het product.

3. Verbind de oplader **9** met een stekkerdoos. Het LED-controlelampje **12** licht op:

Kleur	Oplaadstatus
Rood	De accu wordt opgeladen.
Groen	De accu is volledig geladen.

4. Trek de oplader **9** uit het stopcontact zodra de accu volledig is opgeladen.
5. Ontkoppel de USB-kabel **6** van de oplader **9** en van het product.

● **Bediening**

⚠ WAARSCHUWING!



Draag oogbescherming!



Draag ademhalingsbescherming!

⚠ WAARSCHUWING!

- Controleer het product voor elk gebruik op defecten, bijvoorbeeld scheuren. Controleer of de sproeikop **1** goed werkt.

● **Het mondstuk instellen**

⚠ OPGELET!

- Als u de sproeikop **1** te ver naar rechts draait, kan de sproeikop worden losgeschroefd.

TIP

- ▶ De sproeikop **1** is traploos instelbaar, van de sproeinevel tot de straal.
- **Sproeinevel:** Draai de sproeikop **1** naar links gezien vanuit de gebruiker.
- **Straal:** Draai de sproeikop **1** naar rechts gezien vanuit de gebruiker.
- Draai de sproeikop **1** naar rechts, om van sproeinevel over te gaan naar straal (0°–50°).

● Sproeien

TIP

- ▶ Spuit altijd rechtstreeks en uitsluitend op de planten of de te besproeien voorwerpen.
- ▶ Om schade aan het milieu, de bediener of anderen te voorkomen, kiest u een geschikte sproei-instelling.

Sproeien starten

1. Richt de sproeikop **1** op het te sproeien oppervlak.
2. Houd de aan/uit-schakelaar **10** ingedrukt. De vloeistof wordt uit de sproeikop **1** gespoten.

Stoppen met spuiten

- Laat de aan/uit-schakelaar **10** los.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product werkt niet.	De accu is ontladen.	Laad de accu op (zie "Accu opladen").
	De aan/uit-schakelaar 10 is defect.	Neem contact op met de klantenservice (zie "Service").
Ondanks dat de sproeitank 4 is gevuld, spuit het product niet of alleen op een laag vermogen.	De sproeikop 1 is geheel of gedeeltelijk verstopt.	Maak de sproeikop 1 schoon (zie "Reiniging").
	De vloeistof is te dik en daardoor ongeschikt.	Laat de vloeistof uit de sproeitank 4 lopen. Maak de sproeitank en de sproeikop 1 schoon (zie "Schoonmaken").
De motor stopt plotseling.	De accu is ontladen.	Laad de accu op (zie "Accu opladen").

● Schoonmaken en onderhoud

● Schoonmaken

⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!

- ▶ Het product mag niet met water worden afgespoten of onder stromend water worden gehouden.

⚠ OPGELET!

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Draag tijdens het reinigen veiligheidsuitrusting (bijvoorbeeld handschoenen, veiligheidsbril).
- ▶ Blaas de sproeikop **1** nooit uit met uw mond.

TIP

- ▶ Maak het product na elk gebruik schoon.
 - ▶ Een regelmatig deugdelijke reiniging helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
 - ▶ Vreemde voorwerpen kunnen zich ophopen in de sproeikop **1** en de sproeikop verstoppert.
- Vóór het reinigen: Koppel eventueel de USB-kabel **6** los van het product.

Sproeitank reinigen

1. Maak de sproeitank **4** schoon met schoon water.
2. Laat de sproeitank **4** volledig drogen.

De behuizing reinigen

- Maak de behuizing met een vochtige doek schoon.

Reinigen wanneer de sproeikop verstopt is

1. Reinig het gat in de sproeikop **1** met een naald of een dunne draad (niet meegeleverd) van vuil.
2. Spoel de sproeikop **1** af met schoon water.
3. Laat de sproeikop **1** goed drogen.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.

● Opbergen

TIP

- ▶ Laat al het water uit de sproeitank **4** lopen. Het product en de accessoires kunnen door vorst worden vernietigd als ze niet volledig zijn afgetapt.
- Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije, tegen stof beschermde en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- De opslagtemperatuur voor het product ligt tussen 0 °C en +45 °C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens opslag om te voorkomen dat de accu stroom verliest.

Inbedrijfname na de winter

- Controleer de sproeikop **1** op mogelijke verontreiniging. Reinig ze indien nodig.

Reserveonderdelen

- Als u niet zeker weet, waar u passende onderdelen kunt kopen, neem dan contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

● Transport

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

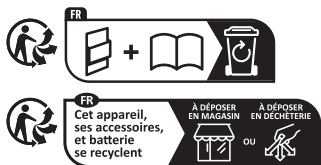
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 507554_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 507554_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● EU-Conformiteitsverklaring

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 507554_2507)

IAN: 507554_2507
Productidentificatie: "PARKSIDE" 4V Accu-drukspuit
Modelnummer: HG12566

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

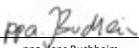
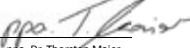
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	19/11/2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



Wykaz użytych piktogramów i symboli ..	Strona 158
Wstęp	Strona 160
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	Strona 160
Zakres dostawy	Strona 161
Opis części	Strona 161
Dane techniczne	Strona 162
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona 166
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona 166
Instrukcje bezpieczeństwa dla opryskiwaczy	Strona 171
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona 177
Inne zagrożenia	Strona 178
Uruchomienie	Strona 179
Rozpakowanie produktu	Strona 179
Napełnianie zbiornika opryskiwacza	Strona 179
Informacje o akumulatorze	Strona 181
Sprawdzanie stanu akumulatora	Strona 182
Ładowanie akumulatora	Strona 182
Obsługa	Strona 183
Regulacja dyszy	Strona 183
Oprysk	Strona 184
Usuwanie usterek	Strona 184
Czyszczenie i konserwacja	Strona 185
Czyszczenie	Strona 185
Konserwacja	Strona 187
Przechowywanie	Strona 187
Transport	Strona 187

Utylizacja	Strona 188
Gwarancja	Strona 190
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej.....	Strona 191
Serwis	Strona 192
Deklaracja zgodności UE	Strona 193

Wykaz użytych piktogramów i symboli



Przeczytać instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.



UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)



Nosić ochronę oczu!














Nosić ochronę dróg oddechowych!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić odzież ochronną!

	Nosić ochronniki słuchu!
	Pestycydy zakazane
	Podczas opryskiwania należy trzymać z dala osoby postronne.
	Produkt używać tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
	Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator przed ogniem.
	Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Prąd stały/napięcie stałe
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje

4 V SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt służy do zraszania wodą terenów prywatnych takich jak ogrody, domy, szklarnie.
- Produkt nie nadaje się do użytku w sektorze spożywczym.
- Nie można rozpylać lepkich cieczy.
- Produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego. Ten produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- W szczególności w przypadku opryskiwania:
 - Rozpuszczalnikami
 - Cieczami zawierającymi roztwory
 - Środkami dezynfekcyjnymi
 - Olejami, smarami
 - Lakierami, glazurami
 - Środkami hydroizolacyjnymi
 - Wysoce łatwopalnymi cieczami
 - Cieczami żrącymi, jak kwasy i zasady
 - Pestycydami
- Operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.
- Każde inne użycie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie produktu i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

● Zakres dostawy

- 1 4 V Spryskiwacz ciśnieniowy
- 1 Kabel USB (typ A – typ C)
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Dysza spryskiwacza
- 2 Pistolet natryskowy
- 3 Uchwyt
- 4 Zbiornik opryskiwacza
- 5 Wtyczka USB-C
- 6 Kabel USB
- 7 Wtyczka USB-A
- 8 Gniazdo USB-A
- 9 Ładowarka *
- 10 Przełącznik zasilania

(Rys. B)


- 11 Gniazdo USB-C
- 12 Wskaźnik LED

(Rys. C)

- 13 Wąż
- 14 Filtr
- 15 Gwint śrubowy
- 16 Skala

* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

● Dane techniczne

4 V Spryskiwacz ciśnieniowy PADS 1 A1	
Napięcie U:	4 V 
Akumulator (zintegrowany):	Litowo-jonowy, 1,5 Ah
Pompa: – Ciśnienie maksymalne p_{\max} : – Wydajność przepływu:	1,2 bar 340 ml/min (woda)
Zasięg:	50–60 cm
Kąt natrysku:	0°–50°
Pojemność zbiornika/objętość nominalna:	1 L
Wydajność oprysku:	3 min ciągłej pracy przy napełnieniu zbiornika o pojemności 1 L
Straty techniczne:	< 0,1 L
Wielkość oczek filtra:	Ø 1 mm
Ciężar (zbiornik pusty) m_0 :	0,35 kg
Ciężar (zbiornik pełny):	1,35 kg
Czas pracy:	ok. 100 min
Typ ochrony:	IPX1

Do ładowania produktu używać wyłącznie następującej ładowarki *:

Informacje	Wartość
Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY
Identyfikator modelu:	HG06825 (wtyczka VDE) HG06825-BS (wtyczka BS)

Informacje	Wartość	Jednostka
Napięcie wejściowe:	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe:	5,0	V ===
Prąd wyjściowy:	1,7	A
Moc wyjściowa:	8,5	W
Średnia sprawność podczas pracy:	78,2	%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	<0,1	W
Prąd wejściowy:	0,3	A
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)	
Typ złącza:	USB (typ A)	
Czas ładowania:	ok. 60	min

* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

Zalecana temperatura otoczenia	
Maksymalna temperatura całkowita:	+50 °C
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +45 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normami i przepisami określonymi w deklaracji zgodności.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	55,7 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	66,7 dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normami EN 60745-1 i EN 50580:

Wibracje a_h :	< 2,5 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Starać się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektronarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila

nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej**

pracy. Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarkami zalecanymi przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

OSTROŻNIE! Zagrożenie wybuchem!

- ▶ Nigdy nie ładować baterii jednorazowych!

OSTROŻNIE! Zagrożenie wybuchem!



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.



Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla opryskiwaczy

- Opryskiwacza można używać wyłącznie z wodą.
- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy z dala od miejsca prowadzonego oprysku.
- ⚠ **Ryzyko pożaru!** Nie rozpylać łatwopalnych cieczy, takich jak np. benzyna.
- ⚠ **Ryzyko eksplozji!** Nie narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Należy używać wyłącznie części dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.
- Nie rozpylać na wietrze albo do wody lub źródeł wody pitnej.
- Dysza natryskową nie kierować na operatora.

- Po dodaniu cieczy do zbiornika opryskiwacza: Pistolet natryskowy przykręcić do zbiornika opryskiwacza.
- Używać tylko dostępnych w handlu chemikaliów na bazie wody.
- W produkcji nie należy używać żadnych alkalicznych, nagrzewających się ani żrących płynów. Mogą one powodować korozję metalowych części lub atakować zbiornik opryskiwacza i wąż.
- Po użyciu produktu w zbiorniku opryskiwacza nie pozostawiać żadnych resztek ani materiału natryskowego. Wyczyścić produkt po każdym użyciu.
- Aby uniknąć uszkodzenia węża lub zbiornika opryskiwacza, nie dodawać płynów o temperaturze powyżej 45 °C.
- Nie przepelniać zbiornika opryskiwacza.
- Nie używać produktu w przestrzeniach lub pomieszczeniach zamkniętych. Zawsze rozpylać w miejscach o dobrej wentylacji. Podczas używania produktu nie palić, nie jeść ani nie pić.
- Nie palić w miejscach, w których produkt będzie używany.

- Zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.
- Nie rozpylać środków do oprysku bezpośrednio na skórę.
- Dyszę kierować bezpośrednio na opryskiwane rośliny lub przedmioty.
- Upewniać się, że środki do oprysku są kierowane na obszar, który nie zostanie uszkodzony przez takie środki.

⚠ Ryzyko porażenia prądem! Nie rozpylać w kierunku gniazdek elektrycznych.

- Po każdym użyciu dokładnie myć ręce oraz wszystkie miejsca, w których skóra miała kontakt ze środkiem do oprysku.
- Przed każdym użyciem dokładnie obejrzyć produkt wewnątrz i na zewnątrz oraz sprawdzić wszystkie elementy.
- Produkt sprawdzić pod kątem pęknięć i uszkodzeń węża, wycieków, zablokowania dyszy natryskowej oraz brakujących lub uszkodzonych części.
- Uszkodzony wąż lub luźne połączenie węża może spowodować przypadkowy kontakt z roztworem natryskowym, co

może skutkować poważnymi obrażeniami lub uszkodzeniem mienia.

- Jeśli produkt jest uszkodzony, należy go naprawić przed użyciem. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane produkty.
- Produkt przemieszczać trzymając wyłącznie za uchwyt.
- Nigdy nie używać produktu w pomieszczeniu, w którym istnieje ryzyko wybuchu lub w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach. Nie umieszczać produktu w miejscu, w którym może spaść lub zostać wciągnięty do wanny lub zlewu.
- Używać produktu wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie używać produktu z pustym zbiornikiem opryskiwacza.
- Niezbędne jest odpowiednie przeszkolenie w zakresie bezpiecznego używania urządzenia.

- Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Przed użyciem produktu zawsze przeprowadzać kontrolę wzrokową. Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony. Jeśli produkt jest uszkodzony, sprawdzenie zlecić wykwalifikowanemu personelowi.
- Zawsze sprawdzać produkt pod kątem wycieków. Przed użyciem produktu naprawić wszelkie nieszczelności.
- Podczas montażu lub demontażu nie kierować dyszy natryskowej na siebie lub inne osoby.
- Produkt może być obsługiwany tylko przez 1 osobę jednocześnie. Żadna inna osoba nie może być obecna w tym samym czasie w promieniu 15 metrów.
- Jeśli strumień natrysku nie wychodzi z dyszy lub siła oprysku jest zmniejszona, to wąż lub system natryskowy mogą być zablokowane. Wypłukać czystą wodą i wyczyścić wszystkie części węża i systemu natryskowego.

- Po dłuższym przechowywaniu produktu (np. po zimie) zbiornik opryskiwacza napełnić czystą wodą. Wykonać uruchomienie próbne, aby sprawdzić, czy nie ma wycieków lub pęknięć.
- Po każdym użyciu, a szczególnie przed wyjęciem zbiornika opryskiwacza, należy ze zbiornika opryskiwacza uwolnić ciśnienie resztkowe. W tym celu należy nacisnąć przełącznik zasilania.
- Pod żadnym pozorem nie modyfikować produktu. Modyfikacje mogą prowadzić do poważnych obrażeń.
- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji, muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez producenta. Wszystkie inne naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe. Niewłaściwa konserwacja, użycie niezgodnych komponentów oraz

usunięcie urządzeń zabezpieczających może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak np. śmierć, obrażenia i uszkodzenia zagrażające życiu.

- Podczas pracy należy zwracać uwagę na dawkę stosowania.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 16 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.

- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

● Inne zagrożenia

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenie płuc w przypadku nie noszenia odpowiedniej maski ochronnej.

- Kontakt z substancjami niebezpiecznymi. Materiały w aerozolu mogą być szkodliwe w przypadku wdychania, połknięcia lub kontaktu ze skórą lub oczami. Postępować zgodnie z instrukcjami i nosić odpowiedni sprzęt ochronny.

● Uruchomienie

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Napełnianie zbiornika opryskiwacza

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Podjąć środki ostrożności przed kontaktem i/lub wdychaniem substancji niebezpiecznych.
- ▶ Nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie napełniać zbiornika opryskiwacza **4**:
 - Cieczami kwaśnymi, żrącymi lub łatwopalnymi
 - Środkami hydroizolacyjnymi
 - Środkami dezynfekcyjnymi
 - Lakierami
 - Glazurami
 - Smarami
 - Olejami mineralnymi
 - Olejami syntetycznymi
 - Pestycydami

UWAGA!

- ▶ Nie przekraczać podanej na skali **16** maksymalnej pojemności zbiornika opryskiwacza **4**.
- ▶ Filtr **14** jest wstępnie zamontowany za końcu węża **13**.
- ▶ Zawsze używać filtra **14**, aby uniknąć większych zanieczyszczeń w wężu **13**.

RADA

- ▶ Zbiornik opryskiwacza **4** napełniać wyłącznie wodą (maks. 1 litr).

1. Zbiornik opryskiwacza **4** postawić na płaskiej powierzchni.
2. Pistolet natryskowy **2** odkręcić pod zbiornika opryskiwacza **4**, kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wąż **13** wyjąć ze zbiornika opryskiwacza **4**.
4. Do zbiornika opryskiwacza **4** wlać płyn. Obserwować skalę **16** na zbiorniku opryskiwacza.
5. Do zbiornika opryskiwacza **4** włożyć wąż **13**.

6. Pistolet natryskowy [2] przykręcić do zbiornika opryskiwacza [4], kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
7. Sprawdzić, czy pistolet natryskowy [2] jest dobrze osadzony.

● Informacje o akumulatorze

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie jest niewymienialny przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia. Podczas utylizacji tego produktu należy pamiętać, że ten produkt zawiera baterię.

RADA

- ▶ Zintegrowany akumulator jest częściowo naładowany w chwili dostawy.
- ▶ Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie bez wpływu na ich żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładować produktu w temperaturze otoczenia poniżej +4 °C lub powyżej +40 °C. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 °C do +50 °C.
- ▶ Produkt podczas ładowania lekko się nagrzewa.

● Sprawdzenie stanu akumulatora

- Przełącznik zasilania [10] wcisnąć na 2 sekundy.
Wskaźnik LED [12] zaświeci się:

Kolor	Stan naładowania
Zielony	Wystarczający
Czerwony	Niski

● Ładowanie akumulatora

(Rys. B)

1. Wtyczkę USB-A [7] kabla USB [6] podłączyć do gniazda USB-A [8] ładowarki [9] (brak w zestawie).
2. Wtyczkę USB-C [5] kabla USB [6] podłączyć do gniazda USB-C [11] produktu.
3. Ładowarkę [9] podłączyć do gniazdka sieciowego.
Wskaźnik LED [12] zaświeci się:

Kolor	Stan naładowania
Czerwony	Trwa ładowanie akumulatora.
Zielony	Akumulator jest w pełni naładowany.

4. Po pełnym naładowaniu akumulatora ładowarkę [9] odłączyć od gniazdka sieciowego.
5. Kabel USB [6] odłączyć od ładowarki [9] i produktu.

● Obsługa

OSTRZEŻENIE!




Nosić ochronę oczu!




Nosić ochronę dróg oddechowych!

OSTRZEŻENIE!





- ▶ Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem oczywistych wad takich jak np. pęknięcia. Sprawdzić, czy dysza natryskowa  działa prawidłowo.

● Regulacja dyszy

UWAGA!

- ▶ Jeśli dysza natryskowa  zostanie przekręcona daleko w prawo, to będzie ją można wykręcić.

RADA

- ▶ Dyszę natryskową  można regulować płynnie od mgiełki do strumienia.
- **Mgiełka:** Dyszę natryskową  przekręcić w lewo, patrząc od strony użytkownika.
- **Strumień:** Dyszę natryskową  przekręcić w prawo, patrząc od strony użytkownika.
- Dyszę natryskową  przekręcić w prawo, aby przełączyć z mgiełki na strumień (0°–50°).

● Oprysk

RADA

- ▶ Zawsze przyskać bezpośrednio i wyłącznie na rośliny lub przedmioty, które mają być opryskane.
- ▶ W celu uniknięcia szkód środowiska, operatora lub osób postronnych należy wybierać odpowiednie ustawienie dyszy.

Rozpoczynanie oprysku

1. Dyszę natryskową **1** skierować na opryskiwany obszar.
2. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania **10**. Ciecz będzie rozpylana z dyszy natryskowej **1**.

Przerywanie oprysku

- Zwolnić przełącznik zasilania **10**.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania 10 .	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pomimo pełnego zbiornika opryskiwacza [4] produkt nie rozpyła lub rozpyła z małą wydajnością.	Dysza natryskowa [1] jest całkowicie lub częściowo zablokowana.	Wyczyścić dyszę natryskową [1] (patrz akapit „Czyszczenie”).
	Płyn jest zbyt gęsty i dlatego nieodpowiedni.	Usunąć ciecz ze zbiornika natryskowego [4]. Wyczyścić zbiornik opryskiwacza oraz dyszę natryskową [1] (patrz akapit „Czyszczenie”).
Silnik nagle się zatrzymuje.	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).


● Czyszczenie i konserwacja

● Czyszczenie



⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Produktu nie wolno spryskiwać wodą ani trzymać pod bieżącą wodą.



UWAGA!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Podczas czyszczenia należy nosić środki ochrony osobistej (np. rękawice, okulary ochronne).
- ▶ Nigdy nie przedmuchiwać dyszy natryskowej  ustami.

RADA

- ▶ Czyścić produkt po każdym użyciu.
 - ▶ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
 - ▶ Ciała obce mogły zatkać dyszę natryskową .
- Przed czyszczeniem: W razie potrzeby kabel USB  odłączyć od produktu.




Czyszczenie zbiornika opryskiwacza

1. Zbiornik opryskiwacza  umyć w czystej wodzie.
2. Pozostawić zbiornik opryskiwacza  do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie obudowy

- Obudowę czyścić wilgotną szmatką.

Czyszczenie, gdy dysza natryskowa jest zatkana

1. Wszelkie zanieczyszczenia usuwać z otworu dyszy natryskowej  za pomocą igły lub cienkiego drutu (brak w zestawie).
2. Dyszę natryskową  wypłukać w czystej wodzie.
3. Dyszę natryskową  pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

● Przechowywanie

RADA

- ▶ Zbiornik opryskiwacza **4** opróżniać całkowicie z wody. Produkt i akcesoria mogą zostać zniszczone przez mróz, jeśli nie zostaną całkowicie opróżnione z wody.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Temperatura przechowywania produktu wynosi od 0 °C do +45 °C. Unikać ekstremalnego zimna lub ciepła podczas przechowywania, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Uruchomienie po zimie

- Sprawdzić dyszę natryskową **1** pod kątem zanieczyszczeń. W razie potrzeby wyczyścić.

Części zamienne

- W przypadku braku pewności, gdzie kupić kompatybilne części należy skontaktować się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.

- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

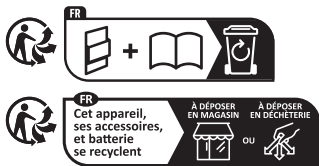
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć,

Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 507554_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 507554_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

● Deklaracja zgodności UE

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 507554_2507)

IAN: 507554_2507
Nazwa produktu: "PARKSIDE" 4V Spryskiwacz ciśnieniowy
Oznaczenie modelu: HG12566

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

19/11/2025

Miejsce

Data

ppa. Jens Buchheim
Prokurentppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 196
Úvod	Strana 198
Použití ke stanovenému účelu	Strana 198
Rozsah dodávky	Strana 199
Popis dílů	Strana 199
Technické údaje	Strana 199
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 203
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 203
Bezpečnostní pokyny pro postřikovače	Strana 208
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 213
Zbytková rizika	Strana 215
Uvedení do provozu	Strana 215
Vybalte výrobek	Strana 215
Naplňte postřikovací nádrž	Strana 216
Informace o akumulátoru	Strana 217
Zkontrolujte stav nabití akumulátoru	Strana 218
Nabíjení akumulátoru	Strana 218
Obsluha	Strana 219
Seřízení trysky	Strana 219
Postřikování	Strana 220
Odstraňování poruch	Strana 220

Čištění a péče	Strana 221
Čištění	Strana 221
Údržba	Strana 222
Skladování	Strana 223
Transport	Strana 223
Zlikvidování	Strana 223
Záruka	Strana 225
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 226
Servis	Strana 227
EU prohlášení o shodě	Strana 228

Seznam použitých piktoqramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranné oděvy!

	Nosit ochranu sluchu!
	Pesticidy zakázány
	Během postřiku udržujte osoby, které se nacházejí v blízkosti, mimo dosah.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	Chraňte akumulátor před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Chraňte akumulátor před ohněm.
	Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

4 V AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Výrobek se používá k postřikování vody v soukromých aplikacích, jako je zahrada, dům a skleníky.
- Výrobek není určen pro potravinářský sektor.
- Viskozněji tekoucí kapaliny nelze stříkat.
- Výrobek není vhodný pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Jako nevhodné pro zamýšlené použití se považuje postřik:
 - Rozpouštědel
 - Kapalin obsahujících rozpouštědla
 - Dezinfekčních prostředků
 - Oleje, tuky
 - Laky, lazury
 - Impregnační prostředky
 - Lehce zápalných kapalin
 - Žíravých kapalin, jako jsou kyseliny a louhy
 - Pesticidy
- Obsluha nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu na obsluhu, může vést k poškození výrobku a vážnému nebezpečí pro uživatele.

● Rozsah dodávky

- 1 4 V Aku tlakový postřikovač
- 1 USB kabel (typ A na typ C)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Rozprašovací tryska
- 2 Stříkací pistole
- 3 Rukojeť
- 4 Postřikovací nádrž
- 5 USB-C zástrčka
- 6 USB kabel
- 7 USB-A zástrčka
- 8 USB-A zásuvka
- 9 Nabíječka *
- 10 Vypínač Zap/Vyp


(Obr. B)

- 11 USB-C zásuvka
- 12 Kontrolka LED

(Obr. C)

- 13 Hadice
- 14 Filtr
- 15 Šroubový závit
- 16 Stupnice

● Technické údaje

4 V Aku tlakový postřikovač PADS 1 A1	
Napětí U:	4 V 
Akumulátor (integrováný):	Li-ion, 1,5 Ah
Čerpadlo:	
– Maximální tlak p_{\max} :	1,2 bar
– Průtoková kapacita:	340 ml/min (voda)

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

Dosah:	50–60 cm
Úhel postřiku:	0°–50°
Objem nádrže/jmenovitý objem:	1 L
Objem postřiku:	3 min nepřetržitého provozu při plnění nádrže 1 L
Technické zbytkové množství:	< 0,1 L
Velikost ok filtru:	Ø 1 mm
Hmotnost (prázdná) m_0 :	0,35 kg
Hmotnost (plná):	1,35 kg
Doba chodu:	cca 100 min
Stupeň krytí:	IPX1

K nabíjení bezdrátového výrobku použijete pouze následující nabíječku*:

Informace	Hodnota
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikační značka modelu:	HG06825 (síťová zástrčka VDE) HG06825-BS (síťová zástrčka BS)

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

Informace	Hodnota	Jednotka
Vstupní napětí:	100–240	V~
Vstupní frekvence:	50/60	Hz
Výstupní napětí:	5,0	V ===
Výstupní proud:	1,7	A
Výstupní výkon:	8,5	W
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	78,2	%
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	< 0,1	W
Vstupní proud:	0,3	A
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)	
Typ připojení:	USB (typ A)	
Doba nabíjení:	cca 60	min

Doporučená okolní teplota	
Celková maximální teplota:	+50 °C
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +50 °C
Při skladování:	0 °C až +45 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	55,7 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} :	66,7 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745-1 a EN 50580:

Vibrace a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Nejistota K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie!

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí výbuchu!



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Existuje nebezpečí exploze.



Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro postřikovače

- Postřikovač smí být používán pouze s vodou.
- Během stříkání udržujte oblast mimo dosah všech přihlížejících, dětí a domácích zvířat.
- ⚠ **Riziko požáru!** Nestříkejte hořlavé kapaliny jako např. benzín.
- ⚠ **Riziko výbuchu!** Nevystavujte přímému slunečnímu světlu.
- Používejte pouze dodané díly nebo díly schválené výrobcem.
- Nestříkejte do větru, vody nebo zdroje pitné vody.
- Rozprašovací trysku držte směrem po větru od obsluhy.
- Po doplnění kapalin do postřikovací nádrže: Stříkací pistoli našroubujte na postřikovací nádrž.

- Používejte pouze komerčně dostupné chemikálie na vodní bázi.
- S výrobkem nepoužívejte žádné alkalické samozahřívací nebo korozivní kapaliny. Ty mohou korodovat kovové části nebo napadat postřikovací nádrž a hadici.
- Po použití výrobku nenechávejte v postřikovací nádrži žádné zbytky nebo postřikový materiál. Čistěte výrobek po každém použití.
- Aby nedošlo k poškození hadice nebo postřikovací nádrže, nepřidávejte kapaliny s teplotou vyšší než 45 °C.
- Nepřepĺňujte postřikovací nádrž.
- Nepoužívejte výrobek v těsných nebo uzavřených prostorech. Stríkejte vždy v dobře větraném prostoru. Při používání výrobku nekuřte, nejezte ani nepijte.
- Nekuřte v prostorách, kde bude výrobek používán.
- Vždy noste vhodné osobní ochranné vybavení.
- Nestříkejte postřiky přímo na pokožku.
- Namířte trysku přímo na rostliny nebo předměty, které chcete stříkat.

- Ujistěte se, že postřiky míří na oblast, kterou postřiky nepoškodí.

⚠ Riziko úrazů elektrickým proudem!

Nestříkejte směrem k elektrickým zásuvkám.

- Po každém použití si důkladně umyjte ruce a všechna místa, kde kůže přišla do kontaktu s postřikem.
- Před každým použitím výrobek důkladně prohlédněte zevnitř i zvenku a zkontrolujte všechny součásti.
- Zkontrolujte, zda výrobek nemá praskliny a poškození hadice, netěsnosti, ucpání rozprašovací trysky a chybějící nebo poškozené díly.
- Poškozená hadice nebo uvolněné připojení hadice může vést k náhodnému kontaktu s postřikovým roztokem, což může mít za následek vážné zranění nebo věcné škody.
- Pokud je výrobek poškozen, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými výrobky.
- Noste výrobek jen za rukojeť.

- Nikdy nepoužívejte výrobek v místnosti s nebezpečím výbuchu nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Neumísťujte výrobek tam, kde by mohl spadnout nebo být vtažen do vany nebo dřezu.
- Výrobek vždy provozujte ve vzpřímené poloze.
- Neprovozujte výrobek s postřikovací nádrží.
- Je nutné poskytnout odpovídající školení, jak jej bezpečně obsluhovat.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unaveni nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Před použitím výrobku vždy proveďte vizuální kontrolu. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený. Pokud je výrobek poškozen, nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
- Výrobek vždy kontrolujte na netěsnosti. Před použitím výrobku opravte případné netěsnosti.

- Během montáže nebo demontáže nemiřte rozprašovací tryskou na sebe ani na jiné osoby.
- Výrobek smí obsluhovat vždy pouze 1 osoba. V okruhu 15 metrů nesmí být současně přítomna žádná další osoba.
- Pokud proud postřiku nevychází z trysky nebo se sníží množství postřiku, může dojít k ucpání hadice nebo postřikovacího systému. Opláchněte a vyčistěte všechny části hadice a postřikovacího systému čistou vodou.
- Po delším skladování výrobku (např. během zimy) naplňte postřikovací nádrž čistou vodou. Provedte zkušební běh, abyste zkontrolovali existenci netěsností nebo prasklin.
- Uvolněte zbývající tlak v postřikovací nádrži po každém použití a zejména před odejmutím postřikovací nádrže. Stiskněte k tomu vypínač Zap/Vyp.
- Výrobek za žádných okolností neupravujte. Úpravy mohou vést k vážným zraněním.

- Veškerou údržbu a opravy, které nejsou uvedeny v tomto návodu, musí provádět autorizované servisní středisko.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodávané výrobcem. Všechny ostatní opravy mohou provádět pouze autorizovaná servisní střediska. Nesprávná údržba, použití nevyhovujících součástí a odstranění bezpečnostních zařízení může vést k nebezpečné situaci, jako je: např. smrt, život ohrožující zranění a poškození.
- Během provozu věnujte pozornost výstupnímu množství.

● **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

- Tento výrobek mohou používat děti starší 16 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.

Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

● Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná ochranná maska.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Rozstříkované materiály mohou být škodlivé, pokud jsou vdechovány, spolknuty nebo přicházejí do styku s kůží nebo očima. Postupujte podle pokynů a noste odpovídající ochranné vybavení.

● Uvedení do provozu

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Naplňte postřikovací nádrž

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Přijměte bezpečnostní opatření proti kontaktu s nebezpečnými látkami a/nebo proti jejich vdechnutí.
- ▶ Noste vhodné osobní ochranné vybavení.
- ▶ Neplňte postřikovací nádrž **4**:
 - Kyseliny obsahujícími, korozivními nebo hořlavými kapalinami
 - Impregnační prostředky
 - Dezinfekčních prostředků
 - Laky
 - Lazurami
 - Tuky
 - Minerálními oleji
 - Syntetickými oleji
 - Pesticidy

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepřekračujte maximální plnicí množství postřikovací nádrže **4** uvedenou na stupnici **16**.
- ▶ Filtr **14** je předinstalován na konci hadice **13**.
- ▶ Vždy používejte filtr **14**, abyste zabránili větším znečištěním v hadici **13**.

UPOZORNĚNÍ

► Postřikovací nádrž [4] plňte pouze vodou (max. 1 litr).

1. Postavte postřikovací nádrž [4] na rovnou plochu.
2. Odšroubujte stříkací pistoli [2] proti směru hodinových ručiček z postřikovací nádrže [4].
3. Vyjměte hadici [13] z postřikovací nádrže [4].
4. Naplňte kapalinu do postřikovací nádrže [4]. Dodržujte si stupnici [16] na postřikovací nádrži.
5. Zasuňte hadici [13] do postřikovací nádrže [4].
6. Našroubujte stříkací pistoli [2] ve směru hodinových ručiček na postřikovací nádrž [4].
7. Zkontrolujte, zda je stříkací pistole [2] pevně usazena.

● Informace o akumulátoru

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

► Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníkům nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento výrobek obsahuje akumulátor.

UPOZORNĚNÍ

- Ve integrovaný akumulátor je při dodání částečně nabit.
- Lithium-iontové akumulátory lze dobíjet kdykoliv, aniž by to ovlivnilo jejich životnost. Přerušování procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nikdy nenabíjejte výrobek při okolních teplotách nižších než +4 °C nebo vyšších než +40 °C. Skladovací podmínky by měly být chladné a suché a okolní teplota by měla být mezi 0 °C a +50 °C.
- ▶ Během nabíjení se výrobek mírně zahřívá.

● Zkontrolujte stav nabití akumulátoru

- Podržte vypínač Zap/Vyp **10** stlačený po dobu 2 sekund. Rozsvítí se kontrolka LED **12**:

Barva	Stav nabití
Zelená	Dostatečné množství
Červená	Nízká citlivost

● Nabíjení akumulátoru

(Obr. B)

1. Spojte USB-A zástrčku **7** USB kabelu **6** s USB-A zásuvkou **8** na nabíječce **9** (není součástí).
2. Spojte USB-C zástrčku **5** USB kabelu **6** s USB-C zásuvkou **11** na výrobku.
3. Spojte nabíječku **9** se zásuvkou. Rozsvítí se kontrolka LED **12**:

Barva	Stav nabití
Červená	Akumulátor se nabíjí.
Zelená	Akumulátor je plně nabitý.

4. Jakmile je baterie úplně nabitá, odpojte nabíječku **9** ze zásuvky.

5. Oddělte USB kabel  pod nabíječky  a od výrobku.

● Obsluha

VAROVÁNÍ!




Noste ochranu očí!




Noste ochranu dýchacích cest!

VAROVÁNÍ!





- ▶ Před každým použitím výrobek zkontrolujte na zjevné nedostatky, např. trhliny. Zkontrolujte bezvadnou funkci rozprašovací trysky .

● Seřízení trysky

VÝSTRAHA!

- ▶ Pokud rozprašovací trysku  otočíte příliš doprava, lze rozprašovací trysku odšroubovat.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Rozprašovací tryska  je plynule nastavitelná, od rozprašovací mlhy až po paprsek.
- **Rozprašovaná mlha:** Při pohledu od uživatele otočte rozprašovací trysku  doleva.
- **Paprsek:** Při pohledu od uživatele otočte rozprašovací trysku  doprava.
- Otočením rozprašovací trysky  doprava přepněte z rozprašovací mlhy na proud (0°–50°).

● Postřikování

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vždy stříkejte přímo a výhradně na rostliny nebo předměty, které mají být postříkány.
- ▶ Aby nedošlo k poškození životního prostředí, obsluhy nebo nezapojených, vyberte vhodné nastavení trysky.

Začněte stříkat

1. Nasměrujte rozprašovací trysku **1** na povrch, který má být postříkán.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp **10** stisknutý. Kapalina se stříká z rozprašovací trysky **1**.

Přestaňte stříkat

- Pustte vypínač Zap/Vyp **10**.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“).
	Vypínač Zap/Vyp 10 je vadný.	Obratte se na zákaznický servis (viz „Servis“).

Problém	Možná příčina	Řešení
I když je postřikovací nádrž 4 naplněna, výrobek nestříká nebo s nízkým výkonem.	Rozprašovací tryska 1 je zcela nebo částečně ucpaná.	Vyčistěte rozprašovací trysku 1 (viz „Čištění“).
	Tekutina je příliš hustá a proto nevhodná.	Odstraňte kapalinu z postřikovací nádrže 4 . Vyčistěte postřikovací nádrž a rozprašovací trysku 1 (viz „Čištění“).
Motor se náhle zastaví.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“).

● Čištění a péče

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Výrobek nesmí být postříkán vodou ani držen pod tekoucí vodou.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- ▶ Při čištění používejte osobní ochranné prostředky (např. rukavice, ochranné brýle).

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy nevyfukujte rozprašovací trysku [1] ústy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čistěte výrobek před každým použitím.
- ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ▶ Cizí předměty se mohou hromadit v rozprašovací trysce [1] a rozprašovací trysku ucpat.

- Před čištěním: Případně odpojte USB kabel [6] od výrobku.

Čištění postřikovací nádrže

1. Vyčistěte postřikovací nádrž [4] čistou vodou.
2. Nechte postřikovací nádrž [4] úplně uschnout.

Čištění krytu

- Kryt čistěte vlhkou utěrkou.

Čištění při ucpané rozprašovací trysce

1. Vyčistěte otvor v rozprašovací trysce [1] jehlou nebo tenkým drátem (není součástí dodávky) od zbytků.
2. Propláchněte rozprašovací trysku [1] čistou vodou.
3. Nechte rozprašovací trysku [1] úplně uschnout.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

● Skladování

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vyprázdněte úplně vodu z postřikovací nádrže **4**. Výrobek a příslušenství mohou být zničeny mrazem, pokud není zcela vypuštěná voda.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě chráněném proti prachu.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladovací teplota výrobku je v rozmezí 0 °C až +45 °C. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby nedošlo ke ztrátě energie akumulátoru.

Uvedení do provozu po zimě

- Zkontrolujte rozprašovací trysku **1** na případná znečištění. V případě potřeby je vyčistěte.

Náhradní díly

- Pokud si nejste jisti, kde můžete kompatibilní díly koupit, obraťte se na servisní horkou linku Lidl (viz „Servis“).

● Transport

- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/ 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 507554_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 507554_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507

● EU prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 507554_2507)

IAN: 507554_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" 4V Aku tlakový postřikovač
Číslo modelu: HG12566

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

19/11/2025

Místo

Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/ symbolov	Strana 231
Úvod	Strana 233
Použitie v súlade s určením	Strana 233
Rozsah dodávky	Strana 234
Popis súčiastok	Strana 234
Technické údaje	Strana 235
Všeobecné bezpečnostné upozornenia .	Strana 239
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 239
Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače . . .	Strana 244
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 249
Zvyškové riziká	Strana 251
Uvedenie do prevádzky	Strana 251
Vybalenie produktu	Strana 251
Naplnenie nádoby	Strana 252
Informácie k akumulátoru	Strana 253
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 254
Nabíjanie akumulátora	Strana 254
Obsluha	Strana 255
Nastavenie trysky	Strana 255
Postrekovanie	Strana 256
Odstránenie porúch	Strana 256

Čistenie a starostlivosť	Strana 257
Čistenie	Strana 257
Údržba	Strana 258
Skladovanie	Strana 258
Preprava	Strana 259
Likvidácia	Strana 259
Záruka	Strana 261
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 262
Servis	Strana 262
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 263

Zoznam použitých piktogramov/symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skraty)



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranný odev!



Noste ochranu sluchu!



Pesticídy sú zakázané



Osoby, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, musia byť počas postrekovania v bezpečnej vzdialenosti.



Produkt používajte výlučne v suchých interiéroch.



Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.



Chráňte akumulátor pred ohňom.



Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkom.



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.



Bezpečnostné upozornenia



Manipulačné pokyny

4 V AKU TLAKOVÝ POSTREKOVÁČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt slúži na postrekovanie vodou v súkromných priestoroch, ako sú záhrady, domy a skleníky.
- Produkt nie je vhodný do potravinárskeho odvetvia.
- Nie je povolené postrekovať hustými kvapalinami.
- Tento produkt nie je vhodný na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Za použitie v rozpore s určením sa považuje najmä postrekovanie:
 - Rozpúšťadlami
 - Kvapalinami s obsahom rozpúšťadiel
 - Dezinfekčnými prostriedkami
 - Olejmi, mazivami
 - Lakmi, lazúrami
 - Impregnačnými prostriedkami
 - Horľavými kvapalinami
 - Leptavými kvapalinami, ako sú kyseliny a lúh
 - Pesticídmi
- Za nehody, ublíženie iným osobám či poškodenie ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo užívateľ.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

- Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu produktu a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

● Rozsah dodávky

- 1 4 V Aku tlakový postrekovač
- 1 USB kábel (typ A na typ C)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Postrekovacia tryska
- 2 Striekacia pištoľ
- 3 Rukoväť
- 4 Nádobka
- 5 Konektor USB C
- 6 USB kábel
- 7 Konektor USB A
- 8 Zdieľka USB-A
- 9 Nabíjačka *
- 10 Vypínač

(Obr. B)


- 11 Zdieľka USB C
- 12 LED kontrolka

(Obr. C)

- 13 Hadica
- 14 Filter
- 15 Skrutkovací závit
- 16 Stupnica

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka je dostupná cez telefón (pozri „Servis“).

● Technické údaje

4 V Aku tlakový postrekovač PADS 1 A1	
Napätie U:	4 V 
Akumulátor (integrovany):	Lítium-iónový, 1,5 Ah
Čerpadlo:	
– Maximálny tlak p_{\max} :	1,2 bar
– Prietoková kapacita:	340 ml/min (voda)
Dosah:	50–60 cm
Uhol striekania:	0°–50°
Objem nádoby/menovitý objem:	1 L
Objem postreku:	3 min trvalej prevádzky, pri naplnení nádoby 1 L
Technický zostatok:	< 0,1 L
Šírka očka na sietke filtra:	Ø 1 mm
Hmotnosť (prázdne) m_0 :	0,35 kg
Hmotnosť (plné):	1,35 kg
Výdrž:	pribl. 100 min
Krytie:	IPX1

Na nabíjanie produktu používajte výhradne nasledovnú nabíjačku *:

Informácie	Hodnota
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikačný kód modelu:	HG06825 (zástrčka VDE) HG06825-BS (zástrčka BS)

Informácie	Hodnota	Jednotka
Vstupné napätie:	100–240	V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60	Hz
Výstupné napätie:	5,0	V ===
Výstupný prúd:	1,7	A
Výstupný výkon:	8,5	W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	78,2	%
Spotreba energie v stave bez záťaže:	<0,1	W
Vstupné napätie:	0,3	A
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)	
Typ prípojky:	USB (typ A)	
Doba nabíjania:	pribl. 60	min

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka je dostupná cez telefón (pozri „Servis“).

Odporúčaná teplota okolia	
Maximálna teplota celkovo:	+50 °C
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +50 °C
Pri skladovaní:	0 °C až +45 °C

Hodnoty emisií hluku

Namerané hodnoty boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Hladina hluku L_{pA} :	55,7 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	66,7 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 60745-1 a EN 50580:

Vibrácia a_h :	< 2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérií (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.

- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo výbuchu!

► Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo výbuchu!



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych**

náhradných dielov. Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● **Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače**

- Postrekovač sa smie používať len s vodou.
- Počas postreku sa na mieste nesmú nachádzať žiadne osoby, deti ani domáce zvieratá.
- ⚠ **Nebezpečenstvo požiaru!** Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny ako napr. benzín.
- ⚠ **Riziko výbuchu!** Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Používajte len s dodanými časťami alebo s časťami schválenými výrobcom.
- Nestriekajte do vetra, do vody ani do zdroja pitnej vody.
- Postrekovaciu trysku držte tak, aby ste striekali po vetre.
- Pred naplnením tekutín do nádoby: Striekaciu pištoľ pevne naskrutkujte na nádobu.
- Používajte len bežné chemikálie na vodnej báze.

- S produktom nepoužívajte alkalické samozahrievacie ani korozívne kvapaliny. Mohli by spôsobiť koróziu kovových častí alebo negatívne pôsobiť na nádobu a hadicu.
- Po použití produktu nenechávajte v nádobe žiadne zvyšky ani postrekový materiál. Produkt po každom použití vyčistite.
- Aby ste zabránili poškodeniu hadice a nádoby, nepoužívajte kvapaliny s teplotou nad 45 °C.
- Nádobu neprepĺňajte.
- Produkt nepoužívajte v úzkych ani uzatvorených priestoroch. Vždy striekajte na dobre vetranom mieste. Pri používaní produktu nefajčite, nejedzte ani nepite.
- Na miestach, kde sa produkt používa, nefajčite.
- Vždy noste primerané osobné ochranné pomôcky.
- Nikdy nestriekajte postrekový materiál priamo na pokožku.
- Trysku smerujte priamo na rastliny alebo predmety, ktoré chcete postrekovať.

- Uistite sa, že postrekový prípravok nie je nasmerovaný na také miesto, ktoré by sa dôsledkom tohto prípravku mohlo poškodiť.

⚠ Riziko zásahov elektrickým prúdom!

Nestriekajte smerom k zásuvkám.

- Po každom použití si dôkladne umyte ruky a všetky miesta, na ktorých pokožka prišla do kontaktu s postrekovým prípravkom.
- Produkt pred každým použitím dôkladne prezrite zvnútra aj zvonka a skontrolujte všetky komponenty.
- Skontrolujte, či produkt nemá prasknutú alebo poškodenú hadicu, či je tesný, či postrekovacia tryska nie je upchatá a či niektoré diely nechýbajú alebo nie sú poškodené.
- Poškodená hadica alebo uvoľnené skrutkové spojenie môže viesť k neúmyselnému kontaktu s postrekovým roztokom, čo môže spôsobiť ťažké poranenia alebo vecné škody.
- V prípade poškodení nechajte produkt pred použitím opraviť. Zle udržiavané produkty už spôsobili veľa nehôd.

- Produkt noste iba za rukoväť.
- Produkt nikdy nepoužívajte v takej miestnosti, v ktorej hrozí nebezpečenstvo výbuchu, ani v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt neumiestňujte na miesta, kde by mohol spadnúť alebo byť vtiahnutý do vane alebo umývadla.
- Produkt prevádzkujte iba v zvislej polohe.
- Produkt neprevádzkujte s prázdnu nádobou.
- Je potrebné zabezpečiť primerané školenie o bezpečnej prevádzke.
- Produkt nepoužívajte pri únave, chorobe alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Pred použitím produktu vždy vykonajte vizuálnu kontrolu. Produkt nepoužívajte, ak je poškodený. Keď je produkt poškodený, nechajte ho skontrolovať kvalifikovanému personálu.
- Skontrolujte, či produkt nie je netesný. Pred použitím produktu prípadné netesnosti odstráňte.

- Pri montáži či demontáži ostrekovacou tryskou nemierite na seba ani na iné osoby.
- Produkt smie vždy obsluhovať naraz len 1 osoba. V okruhu 15 metrov sa vtedy nesmú zdržovať žiadne ďalšie osoby.
- Ak z trysky nevychádza žiadny prúd postreku alebo je množstvo postreku znížené, hadica alebo postrekový systém sú možno upchaté. Všetky časti hadice a postrekového systému umyte a vyčistite čistou vodou.
- Ak ste mali produkt uskladnený dlhšie (napr. počas zimy), nádobu naplňte čistou vodou. Vykonajte skúšobný chod, aby ste skontrolovali, či sa na produkte nenachádzajú netesnosti alebo pukliny.
- Po každom použití a predovšetkým pred odstránením nádoby vypustite z nádoby zvyškový tlak. Za týmto účelom stlačte vypínač.
- Na produkte za žiadnych okolností nevykonávajte zmeny. Zmeny môžu viesť k ťažkým poraneniam.

- Všetky práce týkajúce sa údržby a opráv, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musí vykonávať autorizovaný servis.
- Používajte len také náhradné časti a časti príslušenstva, ktoré vám poskytol výrobca. Všetky ostatné opravy smie vykonávať len autorizovaný servis. Nesprávna údržba, použitie nevyhovujúcich súčastok či odstránenie bezpečnostných systémov môže viesť k nebezpečnej situácii, ako napr. smrti, život ohrozujúcim poraneniam a poškodeniam.
- Počas prevádzky si dávajte pozor na objem postreku.

● **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**

- Tento produkt môžu používať deti od 16 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania

produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa nesmú s produktom hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.

Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

● Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nenesiete vhodný respirátor.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Postrekové materiály môžu byť škodlivé, ak ich vdýchnete, prehltnete alebo sa dostanú do kontaktu s pokožkou alebo očami. Rešpektujte pokyny a noste vhodné ochranné pomôcky.

● Uvedenie do prevádzky

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Naplnenie nádoby

VÝSTRAHA!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

VÝSTRAHA!

- ▶ Prijmite opatrenia proti kontaktu s nebezpečnými látkami a/ alebo proti ich vdýchnutiu.
- ▶ Vždy noste vhodné osobné ochranné pomôcky.
- ▶ Nádobu [4] neplňte:
 - Kvapalinami s obsahom kyseliny, leptavými ani horľavými kvapalinami
 - Impregnačnými prostriedkami
 - Dezinfekčnými prostriedkami
 - Lakmi
 - Lazúrami
 - Mazivami
 - Minerálnymi olejmi
 - Synteticky vyrobenými olejmi
 - Pesticídmi

OPATRNE!

- ▶ Neprekračujte maximálnu kapacitu nádoby [4], ktorá je uvedená na stupnici [16].
- ▶ Filter [14] je predinštalovaný na konci hadice [13].
- ▶ Pomocou filtra [14] predídete väčším nečistotám v hadici [13].

UPOZORNENIE

► Nádobu [4] plňte výlučne vodou (max. 1 liter).

1. Nádobu [4] postavte na rovnú plochu.
2. Striekaciu pištoľ [2] odskrutkujte z nádoby [4] proti smeru hodinových ručičiek.
3. Vyberte hadicu [13] z nádoby [4].
4. Nádobu [4] naplňte kvapalinou. Rešpektujte stupnicu [16] na nádobe.
5. Hadicu [13] vložte do nádoby [4].
6. Striekaciu pištoľ [2] naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na nádobu [4].
7. Skontrolujte, či striekacia pištoľ [2] pevne sedí.

● Informácie k akumulátoru

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

► Tento produkt má zabudovanú nabíjateľnú batériu, ktorú používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu nabíjateľnej batérie môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii nezabudnite, že tento produkt obsahuje nabíjateľnú batériu.

UPOZORNENIE

- Integrovaný akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý.
- Lítium-iónové akumulátory sa dajú kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa ovplyvnila ich životnosť. Prerušenie nabíjania nepoškodzuje akumulátor.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt nikdy nenabíjajte pri okolitej teplote nižšej ako +4 °C alebo vyššej ako +40 °C. Podmienky skladovania by mali byť chladné a suché a okolitá teplota by mala byť medzi 0 °C a +50 °C.
- ▶ Produkt sa počas nabíjania mierne zohreje.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Vypínač [10] podržte stlačený 2 sekundy. LED kontrolka [12] svieti:

Farba	Stav nabitia
Zelená	Dostatočný
Červená	Nízky

● Nabíjanie akumulátora

(Obr. B)

1. Konektor USB-A [7] na USB kábli [6] zapojte do zdiery USB-A [8] na nabíjačke [9] (nie je súčasťou).
2. Konektor USB-C [5] na USB kábli [6] zapojte do zdiery USB-C [11] na produkte.
3. Nabíjačku [9] zapojte do zásuvky. LED kontrolka [12] svieti:

Farba	Stav nabíjania
Červená	Akumulátor sa nabíja.
Zelená	Akumulátor je plne nabitý.

4. Po úplnom nabití akumulátora odpojte nabíjačku [9] zo zásuvky.
5. Odpojte USB kábel [6] od nabíjačky [9] a od produktu.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky, napr. praskliny. Skontrolujte, či postrekovacia tryska **1** funguje bezchybne.

● Nastavenie trysky

⚠ OPATRNE!

- ▶ Keď postrekovaciu trysku **1** otočíte doprava až príliš, môže sa odskrutkovať.

UPOZORNENIE

- ▶ Postrekovacia tryska **1** sa dá nastaviť plynulo od hmly až po prúd.
- **Postrekovanie vo forme hmly:** Postrekovaciu trysku **1** otočte z pohľadu používateľa doľava.
- **Prúd:** Postrekovaciu trysku **1** otočte z pohľadu používateľa doprava.
- Ak chcete z hmly prepnúť na prúd (0°–50°), postrekovaciu trysku **1** otočte doprava.

● Postrekovanie

UPOZORNENIE

- ▶ Striekajte vždy priamo a výlučne na rastliny alebo na predmety, ktoré chcete postriekať.
- ▶ Aby ste neznečistili životné prostredie a neporanili obsluhujúcu osobu alebo tretie osoby, zvoľte vhodné nastavenie trysky.

Spustenie postrekovania

1. Postrekovaciu trysku **1** nasmerujte na plochu, ktorú chcete postriekať.
2. Vypínač **10** držte stlačený. Kvapalina vystrekne z postrekovacej trysky **1**.

Zastavenie postrekovania

- Vypínač **10** uvoľnite.

● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor (pozri „Nabíjanie akumulátora“).
	Vypínač 10 je poškodený.	Obráťte sa na zákaznícky servis (pozri „Servis“).

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nestrieka alebo strieka slabo, aj keď je nádoba [4] plná.	Postrekovacia tryska [1] je úplne alebo čiastočne upchatá.	Vyčistite postrekovaciu trysku [1] (pozri „Čistenie“).
	Kvapalina je príliš hustá, a teda nevhodná.	Odstráňte kvapalinu z nádoby [4]. Vyčistite nádobu a postrekovaciu trysku [1] (pozri „Čistenie“).
Motor sa zrazu zastavil.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor (pozri „Nabíjanie akumulátora“).

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Produkt nesmiete ostriekať vodou ani ho držať pod tečúcou vodou.

⚠ OPATRNE!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- ▶ Počas čistenia noste osobné ochranné pomôcky (napr. rukavice, ochranné okuliare).
- ▶ Postrekovaciu trysku [1] nikdy neprefukujte ústami.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt po každom použití vyčistite.
- ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- ▶ V postrekovacej tryske **1** sa môžu usadiť cudzie telesá a upchať ju.

- Pred čistením: USB kábel **6** odpojte od produktu, ak je pripojený.

Čistenie nádoby

1. Nádobu **4** umyte čistou vodou.
2. Nádobu **4** nechajte úplne uschnúť.

Čistenie telesa

- Teleso vyčistite vlhkou handrou.

Čistenie upchatej postrekovacej trysky

1. Dieru v postrekovacej tryske **1** vyčistite od zvyškov pomocou ihly alebo tenkého drôtika (nie je súčasťou dodávky).
2. Postrekovaciú trysku **1** opláchnite čistou vodou.
3. Postrekovaciú trysku **1** nechajte úplne uschnúť.

● Údržba

- Produkt nevyžaduje údržbu.

● Skladovanie

UPOZORNENIE

- ▶ Nádobu **4** úplne vyprázdňte. Ak by ste nevyliali všetku vodu, produkt a príslušenstvo by mohli zamrznúť a zničiť sa.

- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste chránenom pred prachom a mrazom.
- Produkt skladujte vždy na deň neprístupnom mieste.
- Teplota skladovania produktu je medzi 0 °C a +45 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor nestratil na výkone.

Uvedenie do prevádzky po zime

- Skontrolujte, či postrekovacia tryska 1 nie je znečistená. V prípade potreby ich vyčistite.

Náhradné diely

- Ak si nie ste istí, kde kúpiť kompatibilné diely, kontaktujte zákazníčku linku Lidl (pozri „Servis“).

● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 507554_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 507554_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý parkside-diy.com

IAN 507554_2507



● EÚ vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 507554_2507)

IAN: 507554_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 4V Aku tlakový postrekovač
Číslo modelu: HG12566

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018



Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	19/11/2025		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 266
Introducción	Página 268
Uso previsto	Página 268
Volumen de suministro	Página 269
Descripción de las piezas	Página 269
Datos técnicos	Página 270
Indicaciones generales de seguridad	Página 274
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 274
Indicaciones de seguridad para los pulverizadores	Página 279
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 285
Riesgos residuales	Página 287
Puesta en marcha	Página 287
Desembalaje del producto	Página 287
Llenado del depósito de pulverización	Página 288
Información sobre la batería	Página 289
Comprobación del estado de carga de la batería	Página 290
Carga de la batería	Página 290
Funcionamiento	Página 291
Ajuste de la boquilla	Página 291
Rociado	Página 292
Subsanación de problemas	Página 293

Limpieza y cuidado	Página 294
Limpieza	Página 294
Mantenimiento	Página 295
Almacenamiento	Página 295
Transporte	Página 296
Eliminación	Página 296
Garantía	Página 297
Tramitación de la garantía	Página 298
Asistencia	Página 299
Declaración UE de conformidad	Página 300

Lista de símbolos y pictogramas utilizados



Lea el manual de instrucciones.



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.



¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Usar ropa de protección!



¡Utilizar protección auditiva!



Prohibido el uso de pesticidas



Mantenga alejadas a las personas que se encuentren cerca durante la pulverización.



Utilice el producto solo en interiores secos.



Proteja la batería contra el calor y la luz solar fuerte y constante.



Proteja la batería contra el fuego.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Tensión/corriente continua



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.



Indicaciones de seguridad



Instrucciones

4 V PULVERIZADOR DE PRESIÓN RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- El producto sirve para pulverizar agua en aplicaciones domésticas, como en el jardín, la casa y el invernadero.
- El producto no es apropiado para el ámbito alimenticio.
- No se pueden pulverizar líquidos viscosos.
- Este producto no está destinado al uso comercial. El uso comercial anulará la garantía.
- Se considera no conforme a lo previsto la pulverización de:
 - Disolventes
 - Líquidos que contengan disolventes
 - Productos desinfectantes
 - Aceites, grasas
 - Pinturas, barnices
 - Agentes impermeabilizantes
 - Líquidos ligeramente inflamables
 - Líquidos corrosivos como ácidos y lejías
 - Pesticidas
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

- Cualquier otro uso no permitido expresamente en este manual de instrucciones, puede provocar daños en el producto y representa un serio peligro para el usuario.

● Volumen de suministro

- 1 4 V Pulverizador de presión recargable
- 1 Cable USB (tipo A a tipo C)
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Boquilla pulverizadora
- 2 Pistola pulverizadora
- 3 Asa
- 4 Depósito de pulverización
- 5 Conector USB tipo C
- 6 Cable USB
- 7 Conector USB tipo A
- 8 Toma USB tipo A
- 9 Cargador *
- 10 Interruptor de encendido/apagado

(Fig. B)


- 11 Toma USB tipo C
- 12 Luz de control LED

(Fig. C)

- 13 Manguera
- 14 Filtro
- 15 Rosca
- 16 Escala

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Servicio”).

● Datos técnicos

4 V Pulverizador de presión recargable PADS 1 A1	
Tensión U:	4 V 
Batería (integrada):	Iones de litio, 1,5 Ah
Bomba:	
– Presión máxima p_{\max} :	1,2 bar
– Caudal:	340 ml/min (agua)
Alcance:	50–60 cm
Ángulo de pulverización:	0°–50°
Contenido del tanque/ Volumen nominal:	1 L
Volumen de pulverización:	3 min en modo continuo, con el tanque lleno de 1 L
Cantidad residual técnica:	< 0,1 L
Tamaño de malla del filtro:	Ø 1 mm
Peso (vacío) m_0 :	0,35 kg
Peso (lleno):	1,35 kg
Duración:	aprox. 100 min
Tipo de protección:	IPX1

Utilice únicamente el cargador siguiente para cargar el producto *:

Información	Valor
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador del modelo:	HG06825 (enchufe VDE) HG06825-BS (enchufe BS)

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada:	100–240	V~
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60	Hz
Tensión de salida:	5,0	V ===
Intensidad de salida:	1,7	A
Potencia de salida:	8,5	W
Eficiencia media en activo:	78,2	%
Consumo eléctrico en vacío:	< 0,1	W
Corriente de entrada:	0,3	A
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)	
Tipo de conexión:	USB (tipo A)	
Tiempo de carga:	aprox. 60	min

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Servicio”).

Temperatura de entorno recomendada	
Temperatura máxima total:	+50 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido determinados de acuerdo con las normas y disposiciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Nivel de presión acústica L_{pA} :	55,7 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	66,7 dB
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de emisión de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745-1 y EN 50580:

Vibración a_h :	< 2,5 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones generales de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si**

- está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
 - 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
 - 4) **Retire las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
 - 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
 - 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un dispositivo de

aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

 ¡CUIDADO! ¡Peligro de explosión!

 ¡Nunca recargue baterías no recargables!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de explosión!



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad.



Existe peligro de explosión.



Servicio

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para los pulverizadores

- El pulverizador solo debe utilizarse con agua.
- Mantenga alejados a los transeúntes, niños y animales del área de pulverización.

⚠ ¡Peligro de incendio! No pulverice líquidos inflamables como, p. ej., gasolina.

⚠ ¡Riesgo de explosión! No colocar bajo la luz solar directa.

- Utilizar solo las piezas suministradas u homologadas por el fabricante.
- No pulverizar al viento, al agua o a una fuente de agua potable.
- Mantenga la boquilla pulverizadora en sentido opuesto al operario.
- Antes de llenar de líquidos el depósito de pulverización: Enrosque bien la pistola pulverizadora en el depósito de pulverización.
- Utilice únicamente productos químicos convencionales de base acuosa.
- No utilice líquidos alcalinos autocalentables o corrosivos con el producto. Estos pueden provocar la corrosión de las piezas metálicas o atacar el depósito de pulverización y la manguera.
- No deje ningún residuo o material de pulverización en el depósito de pulverización después de usar el producto. Limpie el producto después de cada uso.
- No llene líquidos con una temperatura superior a 45 °C para evitar que se

dañe la manguera o el depósito de pulverización.

- No llene en exceso el depósito de pulverización.
- No utilice el producto en un espacio estrecho o cerrado. Pulverice siempre en un área con buena ventilación. No fume, coma o beba mientras utiliza el producto.
- No fumar en áreas donde se utiliza el producto.
- Lleve siempre el equipo de protección individual apropiado.
- No pulverice el material de pulverización directamente sobre la piel.
- Apunte la boquilla directamente a las plantas u objetos a pulverizar.
- Asegúrese de que el material de pulverización se dirige a un área que no resultará dañada por éste.

⚠ ¡Riesgo de descarga eléctrica! No pulverice en dirección a las tomas de corriente.

- Después de cada uso, lávese bien las manos y las zonas donde la piel haya

entrado en contacto con el material de pulverización.

- Inspeccione bien el producto por dentro y por fuera antes de cada uso, y compruebe todos los componentes.
- Compruebe si el producto presenta grietas o daños en la manguera, fugas, obstrucción de la boquilla pulverizadora y piezas faltantes o dañadas.
- Una manguera dañada o una conexión de manguera suelta puede provocar un contacto accidental con la solución de pulverización, causando lesiones graves o daños materiales.
- Si el producto está dañado, hágalo reparar antes de utilizarlo. Muchos accidentes son provocados por productos con un mantenimiento deficiente.
- Coja el producto solo del agarre.
- Nunca utilice el producto en un espacio donde exista riesgo de explosión o cerca de líquidos o gases inflamables.
- Nunca sumerja el producto en agua u otros líquidos. No coloque el producto

donde pueda caerse o ser arrastrado a una bañera o fregadero.

- Utilice el producto únicamente en posición vertical.
- No utilice el producto con el depósito de pulverización vacío.
- Es necesario impartir la formación adecuada sobre el funcionamiento seguro.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Realice siempre una inspección visual antes de utilizar el producto. No utilice el producto si está dañado. Si el producto está dañado, deje que personal cualificado lo compruebe.
- Compruebe siempre la presencia de fugas en el producto. Subsane las posibles fugas antes de utilizar el producto.
- No apunte la boquilla pulverizadora hacia usted o hacia otras personas durante el montaje o desmontaje.
- El producto solo puede ser utilizado por una persona a la vez. Ninguna otra

persona puede estar en un radio de 15 metros al mismo tiempo.

- Si no sale chorro de pulverización por la boquilla o la cantidad de pulverización es reducida, es posible que la manguera o el sistema de pulverización estén obstruidos. Enjuague y limpie todas las piezas del tubo flexible y del sistema de pulverización con agua limpia.
- Después de guardar el producto durante un período prolongado (p. ej., durante el invierno), llene el depósito de pulverización con agua limpia. Realice una prueba para comprobar si hay fugas o grietas.
- Libere la presión residual del depósito de pulverización después de cada uso y especialmente antes de retirarlo. Para ello, pulse el interruptor de encendido/apagado.
- No altere el producto en ninguna circunstancia. Las modificaciones pueden provocar lesiones graves.
- Todos los trabajos de mantenimiento y conservación, que se encuentren

detallados en este manual, deben ser realizados por un centro de servicio autorizado.

- Utilice solo accesorios y piezas de repuesto suministrados por el fabricante. Todas las demás reparaciones deben ser realizadas únicamente por un centro de servicio autorizado. Un mantenimiento inadecuado, el uso de componentes no adecuados y la eliminación de los dispositivos de seguridad pueden provocar una situación peligrosa, como la muerte, lesiones que pongan en peligro la vida y daños.
- Asegúrese de controlar la cantidad de aplicación durante el funcionamiento.

● **Indicaciones de seguridad para cargadores**

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 16 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya

instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

No permita que los niños jueguen con el producto.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

● Riesgos residuales

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daño pulmonar si no se usa una mascarilla de protección adecuada.
- Contacto con sustancias peligrosas. Los materiales pulverizados pueden ser dañinos si se inhalan, ingieren o entran en contacto con la piel u ojos. Siga las instrucciones y use el equipo de protección adecuado.

● Puesta en marcha

● Desembalaje del producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas sus piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Llenado del depósito de pulverización

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Adopte precauciones contra el contacto y/o la inhalación de sustancias peligrosas.
- ▶ Lleve siempre el equipo de protección individual.
- ▶ No llene el depósito de pulverización **4** con:
 - Líquidos inflamables, corrosivos o que contengan ácidos
 - Agentes impermeabilizantes
 - Productos desinfectantes
 - Pinturas
 - Barnices
 - Grasas
 - Aceites minerales
 - Aceites de fabricación sintética
 - Pesticidas

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ No sobrepase la cantidad de llenado máxima del depósito de pulverización **4** especificado en la escala **16**.
- ▶ El filtro **14** está preinstalado en el extremo de la manguera **13**.
- ▶ Utilice siempre el filtro **14** para evitar impurezas de mayor tamaño en la manguera **13**.

NOTA

- ▶ Llene el depósito de pulverización [4] solo con agua (máx. 1 litro).

1. Coloque el depósito de pulverización [4] sobre una superficie nivelada.
2. Desenrosque la pistola pulverizadora [2] del depósito de pulverización [4] en sentido antihorario.
3. Extraiga la manguera [13] del depósito de pulverización [4].
4. Llene el depósito de pulverización [4] de líquido. Tenga en cuenta la escala [16] del depósito de pulverización.
5. Inserte la manguera [13] en el depósito de pulverización [4].
6. Enrosque la pistola pulverizadora [2] en el depósito de pulverización [4] en sentido horario.
7. Compruebe que la pistola pulverizadora [2] esté bien apretada.

● Información sobre la batería

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Este producto tiene una batería integrada, que no puede ser reemplazada por el usuario. A fin de evitar riesgos, el desmontaje o sustitución de la batería solo debe realizarlo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. En la eliminación ha de tenerse en cuenta que este producto contiene una batería.

NOTA

- ▶ La batería integrada está parcialmente cargada en la entrega.

NOTA

- ▶ Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- ▶ Nunca cargue el producto si la temperatura de entorno está por debajo de +4 °C o por encima de +40 °C. Las condiciones de carga deberían ser en un entorno fresco y seco, y la temperatura debería estar entre 0 °C y +50 °C.
- ▶ El producto se calienta ligeramente durante el proceso de carga.

● Comprobación del estado de carga de la batería

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **10** durante aprox. 2 segundos. La luz de control LED **12** se enciende:

Color	Estado de carga
Verde	Suficiente
Rojo	Bajo

● Carga de la batería

(Fig. B)

1. Conecte el conector USB tipo A **7** del cable USB **6** a la toma USB tipo A **8** del cargador **9** (no incluido).
2. Conecte el conector USB tipo C **5** del cable USB **6** a la toma USB tipo C **11** del producto.

3. Conecte el cargador [9] a una toma de corriente. La luz de control LED [12] se enciende:

Color	Estado de carga
Rojo	Batería cargando.
Verde	La batería está completamente cargada.

4. Desconecte el cargador [9] de la toma de corriente, tan pronto se haya cargado la batería por completo.
5. Desconecte el cable USB [6] del cargador [9] y del producto.

● Funcionamiento

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Compruebe el producto en busca de daños antes de cada uso, p. ej., grietas. Compruebe el funcionamiento correcto de la boquilla pulverizadora [1].

● Ajuste de la boquilla

¡ATENCIÓN!

- ▶ Si se gira la boquilla pulverizadora [1] demasiado hacia la derecha, puede desenroscarse.

NOTA

▶ La boquilla pulverizadora [1] se ajusta de forma continua, desde la neblina de pulverización hasta el chorro.

- **Neblina de pulverización:** Gire la boquilla pulverizadora [1] hacia la izquierda, desde el punto de vista del usuario.
- **Chorro:** Gire la boquilla pulverizadora [1] hacia la derecha, desde el punto de vista del usuario.
- Gire la boquilla pulverizadora [1] hacia la derecha para cambiar de neblina de pulverización a chorro (0°–50°).

● Rociado

NOTA

- ▶ Pulverice siempre directa y únicamente a las plantas u objetos que desea pulverizar.
- ▶ Para evitar daños al medioambiente, usuario o terceros elija un ajuste de la boquilla adecuado.

Iniciar la pulverización

1. Oriente la boquilla pulverizadora [1] hacia la superficie que se desea pulverizar.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [10]. Sale líquido de la boquilla pulverizadora [1].

Detención de la pulverización

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [10].

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no funciona.	La batería está descargada.	Cargue la batería (véase “Carga de la batería”).
	El interruptor de encendido/apagado 10 está defectuoso.	Póngase en contacto con el centro de atención al cliente (véase “Servicio”).
El producto no pulveriza o pulveriza poco incluso con el depósito de pulverización 4 lleno.	La boquilla pulverizadora 1 está completa o parcialmente obstruida.	Limpie la boquilla pulverizadora 1 (véase “Limpieza”).
	El líquido es demasiado viscoso y, por lo tanto, no es apto.	Extraiga el líquido del depósito de pulverización 4 . Limpie el depósito de pulverización y la boquilla pulverizadora 1 (véase “Limpieza”).
El motor se detiene repentinamente.	La batería está descargada.	Cargue la batería (véase “Carga de la batería”).


● Limpieza y cuidado

● Limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ Evite mojar el producto con agua o mantenerlo bajo un chorro de agua.



¡ATENCIÓN!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ Durante la limpieza, lleve el equipo de protección individual (p. ej., guantes, gafas de protección).
- ▶ Nunca sople la boquilla pulverizadora  con la boca.

NOTA

- ▶ Limpie el producto después de cada uso.
 - ▶ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
 - ▶ Pueden acumularse cuerpos extraños en la boquilla pulverizadora , obstruyéndola.
- Antes de la limpieza: En su caso, desconecte el cable USB  del producto.

Limpieza del depósito de pulverización

1. Limpie el depósito de pulverización  con agua limpia.
2. Deje que el depósito de pulverización  se seque por completo.

Limpieza de la carcasa

- Limpie la carcasa con un paño húmedo.

Limpieza de una boquilla pulverizadora obstruida

1. Limpie el agujero de la boquilla pulverizadora **1** con una aguja o un alambre fino (no incluido en el volumen de suministro) para eliminar cualquier residuo.
2. Aclare la boquilla pulverizadora **1** con agua limpia.
3. Deje secar por completo la boquilla pulverizadora **1**.

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

● Almacenamiento

NOTA

- ▶ Vacíe por completo el depósito de pulverización **4** de agua. El producto y los accesorios pueden romperse si hay heladas y no se ha vaciado por completo de agua.

- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas, protegido del polvo y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- La temperatura de almacenamiento del producto oscila entre 0 °C y +45 °C. Durante el almacenamiento, evite el calor o frío extremo para que la batería no pierda su rendimiento.

Puesta en marcha después del invierno

- Compruebe la suciedad de la boquilla pulverizadora **1**. Límpiela, si fuera necesario.

Piezas de repuesto

- Si no está seguro dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

● Transporte

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 507554_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 507554_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 507554_2507

● Declaración UE de conformidad

ES

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 507554_2507)

IAN: 507554_2507
Identificación del producto: "PARKSIDE" 4V Pulverizador de presión recargable
Número de modelo: HG12566

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A1:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

19/11/2025

Lugar

Fecha

ppa. Jens Buchheim
Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurador



Liste over anvendte piktogrammer/ symboler	Side 303
Indledning	Side 305
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 305
Leveringsomfang	Side 306
Beskrivelse af delene	Side 306
Tekniske data	Side 307
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 311
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 311
Sikkerhedsanvisninger for tryksprøjtere	Side 316
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 321
Restrisici	Side 322
Ibrugtagning	Side 323
Udpakning af produktet	Side 323
Påfyldning af sprøjtetank	Side 323
Information om batteri	Side 325
Kontrollér opladningsstatus for det genopladelige batteri	Side 326
Opladning af genopladeligt batteri	Side 326
Betjening	Side 327
Indstilling af mundstykke	Side 327
Sprøjtning	Side 328
Fejlafhjælpning	Side 328

Rengøring og vedligeholdelse	Side 329
Rengøring	Side 329
Vedligeholdelse	Side 330
Opbevaring	Side 330
Transport	Side 331
Bortskaffelse	Side 331
Garanti	Side 333
Afvikling af garantisager	Side 334
Service	Side 334
EU-Overensstemmelseserklæring	Side 335

Liste over anvendte piktogrammer/symboler



Læs betjeningsvejledningen.



FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.



OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)



Bær øjenbeskyttelse!



Benyt åndedrætsværn!



Anvend beskyttelseshandsker!



Anvend beskyttelsesbeklædning!



Benyt høreværn!



Pesticider er ikke tilladt



Hold folk i nærheden på afstand, mens der sprøjtes.



Anvend kun produktet i tørre lokaler indendørs.



Beskyt det genopladelige batteri mod varme og permanent kraftigt sollys.



Beskyt batteriet mod ild.



Beskyt batteriet mod vand og fugt.



Jævnstrøm/-spænding



CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.



Sikkerhedsanvisninger



Handlingsanvisninger

4 V BATTERIDREVEN TRYKSPRØJTER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet bruges til at sprøjte vand i private områder som haver, huse og drivhuse.
- Produktet er ikke egnet til brug på fødevarerområdet.
- Tyktflydende væsker kan ikke sprøjtes.
- Dette produkt er ikke beregnet til kommerciel brug. Garantien bortfalder ved forkert brug.
- Som forkert brug anses især sprøjtning af:
 - Opløsningsmidler
 - Opløsningsholdige væsker
 - Desinfektionsmidler
 - Olier, fedtstoffer
 - Lakker, lasurer
 - Imprægneringsmidler
 - Letantændelige væsker
 - Ætsende væsker som syrer og lud
 - Pesticider
- Den pågældende, der betjener eller bruger produktet, er ansvarlig for uheld eller skader i forhold til andre personer eller deres ejendom.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.

- Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er beskrevet i denne betjeningsvejledning, kan medføre skader på produktet og udgør alvorlig fare for brugeren.

● Leveringsomfang

- 1 4 V Batteridreven tryksprøjter
- 1 USB-kabel (type A til type C)
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1 Sprøjtemundstykke
- 2 Sprøjtepistol
- 3 Håndtag
- 4 Sprøjtetank
- 5 USB-C-stik
- 6 USB-kabel
- 7 USB-A-stik
- 8 USB-A-indgang
- 9 Oplader *
- 10 Afbryder

(Fig. B)


- 11 USB-C-indgang
- 12 LED-kontrollampe

(Fig. C)

- 13 Slange
- 14 Filter
- 15 Gevind
- 16 Skala

* Opladeren er ikke en del af leveringsomfanget. Opladeren fås efter telefonisk henvendelse (se "Service").

● Tekniske data

4 V Batteridreven tryksprøjter PADS 1 A1	
Spænding U:	4 V 
Batteri (integreret):	Li-Ion, 1,5 Ah
Pumpe:	
– Maksimal tryk p_{\max} :	1,2 bar
– Flowkapacitet:	340 ml/min (vand)
Rækkevidde:	50–60 cm
Sprøjtevinkel:	0°–50°
Tankindhold/nominel volumen:	1 L
Sprøjtevolumen:	3 min konstant drift, ved 1 L tankpåfyldning
Teknisk restmængde:	< 0,1 L
Filters maskinvidde:	Ø 1 mm
Vægt (tom) m_0 :	0,35 kg
Vægt (fuld):	1,35 kg
Driftstid:	ca. 100 min
Kapslingsklasse:	IPX1

Anvend udelukkende følgende oplader til opladning af produktet *:

Information	Værdi
Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellens identifikationskode:	HG06825 (VDE-netstik) HG06825-BS (BS-netstik)

Information	Værdi	Enhed
Indgangsspænding:	100–240	V~
Inputvekselstrømsfrekvens:	50/60	Hz
Udgangsspænding:	5,0	V ===
Udgangsstrømstyrke:	1,7	A
Udgangseffekt:	8,5	W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand:	78,2	%
Effektforbrug i nullast-tilstand:	< 0,1	W
Indgangsstrøm:	0,3	A
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisoleret)	
Tilslutningstype:	USB (type A)	
Opladningstid:	ca. 60	min

* Opladeren er ikke en del af leveringsomfanget. Opladeren fås efter telefonisk henvendelse (se "Service").

Anbefalet omgivelsestemperatur	
Maksimal temperatur i alt:	+50 °C
Ved opladning:	+4 °C til +40 °C
Ved drift:	+4 °C til +50 °C
Ved opbevaring:	0 °C til +45 °C

Støjmission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med de i overensstemmelseserklæringen angivne normer og bestemmelser.

Lydtrykniveau L_{pA} :	55,7 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	66,7 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3 dB

ADVARSEL!



Benyt høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) fastlagt i henhold til EN 60745-1 og EN 50580:

Vibration a_h :	< 2,5 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Forsøg at holde belastningen så lav som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Almindelige sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til akkudrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder**

- modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
 - 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
 - 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
 - 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
 - 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler,

som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøjsdele eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batteri, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

- 3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

⚠ FORSIGTIG! Eksplosionsfare!

- ▶ Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades!

⚠ FORSIGTIG! Eksplosionsfare!



Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt.



Der er eksplosionsfare.



Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for tryksprøjtere

- Tryksprøjteren må kun anvendes med vand.
- Hold området fri for alle tilstedeværende, børn og husdyr under sprøjtningen.
- ⚠ **Brandfare!** Sprøjt ikke på brandbare væsker, som f.eks. benzin.
- ⚠ **Eksplodingsfare!** Må ikke opstilles i direkte sollys.
- Anvend kun de medfølgende dele eller dele, som er godkendt af producenten.
- Sprøjt ikke mod vinden, i vand eller en drikkevandskilde.
- Brugeren skal holde sprøjtemundstykket væk fra vindretningen.
- Efter påfyldning af væske i sprøjtetanken: Skru sprøjtepistolen fast på sprøjtetanken.
- Anvend kun almindelige kemikalier på vandbasis.
- Anvend ikke alkaliske selvopvarmende eller korrosive væsker med produktet. Disse ville kunne få metaldelene til at ruste eller angribe sprøjtetanken og slangen.

- Sørg for, at der ikke er rester eller sprøjtemateriale tilbage i sprøjtetanken efter anvendelsen af produktet. Rengør produktet efter hver anvendelse.
- Påfyld ingen væsker med en temperatur over 45 °C for at undgå beskadigelse af slangen eller sprøjtetanken.
- Overfyld ikke sprøjtetanken.
- Anvend ikke produktet i trange eller lukkede rum. Sprøjt altid i et godt ventileret område. Ryg, spis eller drik ikke, mens du anvender produktet.
- Ryg ikke på områder, hvor produktet anvendes.
- Anvend altid passende personlige værnemidler.
- Sprøjt aldrig sprøjtemidlerne direkte på huden.
- Ret mundstykket direkte mod planterne eller genstandene, som skal sprøjtes.
- Sørg for at sprøjtemidlet er rettet mod et område, som ikke kan tage skade af sprøjtemidlet.

⚠ Risiko for elektrisk stød! Sprøjt aldrig i retning af en stikkontakt.

- Vask hænderne og alle steder, hvor huden har været i berøring med sprøjtemidlet, grundigt efter brug.
- Undersøg produktet grundigt indvendigt og udvendigt, og kontroller alle komponenter før hver brug.
- Kontrollér produktet for ridser og beskadigelser på slangen, lækager, tilstopning af sprøjtemundstykket og manglende eller beskadigede dele.
- En beskadiget slange eller en løs skrueforbindelse kan forårsage en utilsigtet kontakt med sprøjteopløsningen, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader.
- Få produktet repareret før brug ved beskadigelser. Mange ulykker er forårsaget af produkter, som ikke er vedligeholdt korrekt.
- Rør kun ved produktet på håndtaget.
- Anvend aldrig produktet i et rum med eksplosionsfare eller i nærheden af brandbare væsker eller gasser.
- Produktet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Opstil ikke produktet

således, at det kan falde eller trækkes ned i et kar eller en håndvask.

- Anvend kun produktet i oprejst position.
- Anvend ikke produktet, hvis sprøjtetanken er tom.
- Det er nødvendigt at give en egnet indlæring om sikker betjening.
- Anvend produktet ikke, hvis du er ukoncentreret eller syg, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Udfør altid en visuel kontrol, før produktet anvendes. Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget. Få produktet eftersat af kvalificeret personale, hvis produktet er beskadiget.
- Kontrollér altid produktet for utætheder. Reparer eventuelle utætheder, før du anvender produktet.
- Ved montering eller afmontering må sprøjtemundstykket ikke rettes mod dig selv eller andre personer.
- Produktet må kun betjenes af 1 person ad gangen. Der ikke opholde sig andre personer på samme tid i en omkreds på 15 meter.

- Hvis der ikke kommer en sprøjtestråle ud af mundstykket, eller hvis sprøjtemængden er nedsat, kan slangen eller sprøjtesystemet være tilstoppet. Skyl og rengør alle slangens og sprøjtesystemets dele med rent vand.
- Efter længere tids opbevaring af produktet (f.eks. om vinteren) skal du fylde sprøjtetanken med rent vand. Udfør en prøveanvendelse for at undersøge produktet for utætheder eller revner.
- Fjern det resterende tryk fra sprøjtetanken efter hver brug og især før fjernelse af sprøjtetanken. Tryk hertil på afbryderen.
- Foretag under ingen omstændigheder ændringer på produktet. Modifikationer kan forårsage alvorlige kvæstelser.
- Alle vedligeholdelsesopgaver, som ikke er anført i nærværende vejledning, skal udføres af et autoriseret servicecenter.
- Anvend kun- tilbehørsdele, som stilles til rådighed af producenten. Alle andre reparationer må kun udføres af et autoriseret servicecenter. Forkert vedligeholdelse, anvendelse af

ikke-konforme komponenter og fjernelse af sikkerhedsanordninger kan medføre en farlig situation, som f.eks. livsfarlige kvæstelser og beskadigelser.

- Vær opmærksom på outputmængden under arbejdet.

● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 16 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de farer, der er forbundet hermed.
Børn må ikke lege med produktet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.

- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

● Restrisici

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Lungeskader, såfremt der ikke benyttes en egnet beskyttelsesmaske.

- Kontakt med farlige stoffer. Sprøjtemateriale kan være skadeligt, hvis det indåndes, sluges eller kommer i kontakt med huden eller øjnene. Følg anvisningerne, og brug egnede personlige værnemidler.

● **Ibrugtagning**

● **Udpakning af produktet**

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● **Påfyldning af sprøjtetank**

⚠ ADVARSEL!



Bær øjenbeskyttelse!



Benyt åndedrætsværn!

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tag forholdsregler mod kontakt med og/eller indånding af farlige stoffer.
- ▶ Anvend passende personlige værnemidler.

ADVARSEL!

- ▶ Påfyld ikke sprøjtetanken **4** med:
 - Syreholdige, ætsende eller brandbare væsker
 - Imprægneringsmidler
 - Desinfektionsmidler
 - Lakker
 - Lasurer
 - Fedtstoffer
 - Mineralolier
 - Syntetisk fremstillede olier
 - Pesticider

OBS!

- ▶ Overskrid ikke sprøjtetankens **4** maksimale påfyldningsmængde, som er markeret på skalaen **16**.
- ▶ Filteret **14** er formonteret enden af slangen **13**.
- ▶ Anvend altid filteret **14** for at undgå større tilsmudsninger i slangen **13**.

BEMÆRK

- ▶ Påfyld kun sprøjtetanken **4** med vand (maks. 1 liter).

1. Stil sprøjtetanken **4** på en jævn flade.
2. Skru sprøjtepistolen **2** af sprøjtetanken **4** ved at dreje mod uret.
3. Fjern slangen **13** fra sprøjtetanken **4**.
4. Fyld væske i sprøjtetanken **4**. Jævnfør skalaen **16** på sprøjtetanken.
5. Sæt slangen **13** i sprøjtetanken **4**.

6. Skru sprøjtepipetten **2** på sprøjtetanken **4** ved at dreje med uret.
7. Kontrollér, at sprøjtepipetten **2** sidder stabilt fast.

● Information om batteri

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Udtagning eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer. Ved bortskaffelse skal der gøres opmærksom på, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

BEMÆRK

- ▶ Det indbyggede batteri er delvis opladet ved levering.
- ▶ Li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det går ud over levetiden. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- ▶ Produktet må aldrig oplades ved temperaturer under +4 °C eller over +40 °C. Lagerforholdene skal være køligt og tørt og omgivelsestemperaturen skal være mellem 0 °C og +50 °C.
- ▶ Produktet opvarmes let under opladningen.

● Kontrollér opladningsstatus for det genopladelige batteri

- Hold nede på afbryderen **10** i ca. 2 sekunder. LED-kontrollampen **12** lyser:

Farve	Opladningsstatus
Grøn	Tilstrækkelig
Rød	Lav

● Opladning af genopladeligt batteri

(Fig. B)

1. Tilslut USB-A-stikket **7** på USB-kablet **6** til USB-A-indgangen **8** på opladeren **9** (medfølger ikke).
2. Tilslut USB-C-stikket **5** på USB-kablet **6** til USB-C-indgangen **11** på produktet.
3. Tilslut opladeren **9** til en stikkontakt. LED-kontrollampen **12** lyser:

Farve	Opladningsstatus
Rød	Akkumulatoren oplades.
Grøn	Det genopladelige batteri er helt ladet op.

4. Afbryd opladeren **9** fra stikkontakten, så snart batteriet ladet helt op.
5. Fjern USB-kablet **6** fra opladeren **9** og fra produktet.

● Betjening

⚠ ADVARSEL!



Bær øjenbeskyttelse!



Benyt åndedrætsværn!

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Kontrollér produktet for synlige mangler som f.eks. ridser inden hver brug. Kontroller, at sprøjtemundstykkets **1** funktion er fejlfri.

● Indstilling af mundstykke

⚠ OBS!

- ▶ Hvis du skruer sprøjtemundstykket **1** drejes for langt til højre, kan sprøjtemundstykket blive skruet af.

BEMÆRK

- ▶ Sprøjtemundstykket **1** kan justeres trinløst, fra sprøjtetåge til stråle.
- **Sprøjtetåge:** Drej sprøjtemundstykket **1** til venstre set fra brugeren.
- **Stråle:** Drej sprøjtemundstykket **1** til højre set fra brugeren.
- Drej sprøjtemundstykket **1** til højre for at indstille fra sprøjtetåge til stråle (0°–50°).

● Sprøjtning

BEMÆRK

- ▶ Sprøjt altid direkte og udelukkende på de planter eller genstande, der skal sprøjtes.
- ▶ Vælg en egnet indstilling af mundstykket for at undgå skader på miljøet, brugeren eller omkringstående personer.

Start af sprøjtningen

1. Ret sprøjtemundstykket **1** mod fladen, der skal sprøjtes på.
2. Hold afbryderen **10** nede. Væsken sprøjtes ud af sprøjtemundstykket **1**.

Stop sprøjtning

- Slip afbryderen **10**.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Batteriet er afladet.	Oplad batteriet (se "Opladning af genopladeligt batteri").
	Afbryderen 10 er defekt.	Kontakt kundeservice (se "Service").

Problem	Mulig årsag	Løsning
Til trods af en fyldt sprøjtetank 4 sprøjter produktet ikke eller kun med lav effekt.	Sprøjtemundstykket 1 er fuldstændigt eller delvist forstoppet.	Rengør sprøjtemundstykket 1 (se "Rengøring").
	Væsken er for tyktflydende og derfor uegnet.	Fjern væsken fra sprøjtetanken 4 . Rengør sprøjtetanken og sprøjtemundstykket 1 (se "Rengøring").
Motoren stopper pludseligt.	Batteriet er afladet.	Oplad batteriet (se "Opladning af genopladeligt batteri").

● Rengøring og vedligeholdelse

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Produktet må ikke udsættes for vandsprøjt eller holdes under rindende vand.

⚠ OBS!

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- ▶ Brug personlige værnemidler (f.eks. handsker, beskyttelsesbriller) under rengøringen.
- ▶ Pust aldrig i sprøjtemundstykket **1** med munden.

BEMÆRK

- ▶ Rengør produktet efter hver anvendelse.
- ▶ Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- ▶ Fremmedlegemer kan aflejres i sprøjtemundstykket **1** og tilstoppe sprøjtemundstykket.

- Før rengøring: Fjern også USB-kablet **6** fra produktet.

Rengøring af sprøjtetank

1. Rengør sprøjtetanken **4** med rent vand.
2. Lad sprøjtetanken **4** tørre helt.

Rengør huset

- Rengør huset med en fugtig klud.

Rengøring ved tilstoppet sprøjtemundstykke

1. Rengør hullet i sprøjtemundstykket **1** med en nål eller en tynd tråd (ikke inkluderet i leveringsomfanget) for at fjerne rester.
2. Skyl sprøjtemundstykket **1** med rent vand.
3. Lad sprøjtemundstykket **1** tørre helt.

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.

● Opbevaring

BEMÆRK

- ▶ Tøm sprøjtetanken **4** fuldstændigt for vand. Produktet og tilbehøret kan blive ødelagt af frost, hvis det ikke er helt tømt for vand.

- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit, støvfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Opbevaringstemperaturen for produktet er mellem 0 °C og +45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring for at forhindre, at batteriet mister ydeevne.

Ibrugtagning efter vinter

- Kontrollér sprøjtemundstykket **1** for eventuel snavs. Rengør om nødvendigt disse.

Reserve dele

- Hvis du er usikker på, hvor du kan købe kompatible dele, kan du henvende dig til Lidl-service-hotline (se "Service").

● Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpkningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantiasager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 507554_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 507554_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507



● EU-Overensstemmelseserklæring

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 507554_2507)

IAN: 507554_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE" 4V Batteridreven tryksprøjter
Modelnummer: HG12566

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

19/11/2025

Sted

Dato

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

Prokurist



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 338
Introduzione	Pagina 340
Usò previsto	Pagina 340
Contenuto della confezione	Pagina 341
Descrizione dei componenti	Pagina 341
Dati tecnici	Pagina 341
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 345
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili	Pagina 345
Istruzioni di sicurezza per le irroratrici	Pagina 350
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 356
Rischi residui	Pagina 357
Messa in funzione	Pagina 357
Disimballo del prodotto	Pagina 357
Riempimento del serbatoio spray	Pagina 358
Informazioni sulla batteria	Pagina 359
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 360
Ricarica della batteria	Pagina 360
Funzionamento	Pagina 361
Impostazione dell'ugello	Pagina 361
Spruzzatura	Pagina 362
Risoluzione dei problemi	Pagina 363

Pulizia e manutenzione	Pagina 363
Pulizia	Pagina 363
Manutenzione	Pagina 365
Conservazione	Pagina 365
Trasporto	Pagina 365
Smaltimento	Pagina 366
Garanzia	Pagina 367
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 368
Assistenza	Pagina 369
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 370

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati



Leggere le istruzioni per l'uso.



PERICOLO! Questo simbolo con il termine “Pericolo” indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



CAUTELA! Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!



Indossare guanti protettivi!



Indossare indumenti protettivi!

	Indossare le cuffie di protezione!
	Sono vietati i pesticidi
	Tenere lontano le persone che si trovano nelle vicinanze mentre si spruzza.
	Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni asciutti.
	Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Proteggere la batteria dal fuoco.
	Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Corrente/tensione continua
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Istruzioni di sicurezza
	Istruzioni

4 V SPRUZZATORE A PRESSIONE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Il prodotto serve a spruzzare acqua in applicazioni private come giardini, case e serre.
- Il prodotto non è adatto per il settore alimentare.
- Non è possibile spruzzare liquidi fluidi più viscosi.
- Questo prodotto non è adatto all'uso commerciale. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- In particolare, è considerata impropria la spruzzatura di:
 - Solventi
 - Impregnanti
 - Liquidi contenenti solventi
 - Liquidi altamente infiammabili
 - Disinfettanti
 - Liquidi corrosivi come acidi e alcali
 - Oli, grassi
 - Pesticidi
 - Vernici, vernici trasparenti
- L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.
- Qualsiasi altro uso non espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso può causare danni al prodotto e costituire un grave pericolo per l'utente.

● Contenuto della confezione

- 1 4 V Spruzzatore a pressione ricaricabile
- 1 Cavo USB (da tipo A a tipo C)
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Ugello di spruzzo
- 2 Pistola a spruzzo
- 3 Impugnatura
- 4 Serbatoio spray
- 5 Spina USB-C
- 6 Cavo USB
- 7 Spina USB-A
- 8 Presa USB-A
- 9 Caricabatterie *
- 10 Interruttore ON/OFF


(Fig. B)

- 11 Presa USB-C
- 12 Spia a LED

(Fig. C)

- 13 Tubo flessibile
- 14 Filtro
- 15 Filettatura
- 16 Scala

● Dati tecnici

4 V Spruzzatore a pressione ricaricabile PADS 1 A1	
Tensione U:	4 V 
Batteria ricaricabile (integrata):	Ioni di litio, 1,5 Ah
Pompa:	
– Pressione massima p_{max} :	1,2 bar
– Capacità di portata:	340 ml/min (acqua)

* Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi "Assistenza").

Portata:	50–60 cm
Angolo di spruzzo:	0°–50°
Contenuto del serbatoio/ volume nominale:	1 L
Volume di spruzzo:	3 min funzionamento continuo, con riempimento serbatoio di 1 L
Quantità residua tecnica:	< 0,1 L
Larghezza delle maglie del filtro:	Ø 1 mm
Peso (vuoto) m ₀ :	0,35 kg
Peso (pieno):	1,35 kg
Durata:	ca. 100 min
Grado di protezione:	IPX1

Per caricare il prodotto utilizzare solo il seguente caricabatterie *:

Informazioni	Valore
Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificativo del modello:	HG06825 (spina VDE) HG06825-BS (spina BS)

* Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi “Assistenza”).

Informazioni	Valore	Unità
Tensione di ingresso:	100–240	V~
Frequenza di ingresso CA:	50/60	Hz
Tensione di uscita:	5,0	V ===
Corrente di uscita:	1,7	A
Potenza di uscita:	8,5	W
Rendimento medio in modo attivo:	78,2	%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	< 0,1	W
Corrente d'ingresso:	0,3	A
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)	
Tipo di porta:	USB (tipo A)	
Tempo di ricarica:	ca. 60	min

Temperatura ambiente consigliata	
Temperatura massima complessiva:	+50 °C
Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.

Livello di pressione sonora L_{pA} :	55,7 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB

Livello d'intensità sonora L_{WA} :	66,7 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745-1 e EN 50580:

Vibrazione a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettro utensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni generali di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrotensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

Uso e manipolazione dell'elettrotensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrotensile con un interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrotensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrotensile.
- 4) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrotensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrotensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrooutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

CAUTELA! Pericolo di esplosione!

- Non caricare mai batterie non ricaricabili!

CAUTELA! Pericolo di esplosione!



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità.



C'è rischio di esplosione.



Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.

● Istruzioni di sicurezza per le irroratrici

- L'irroratrice può essere utilizzata solo con acqua.
- Mantenere l'area libera da tutti gli astanti, bambini e animali domestici mentre si spruzza.
- ⚠ **Rischio di incendio!** Non spruzzare liquidi infiammabili come la benzina.
- ⚠ **Rischio di esplosione!** Non mettere alla luce diretta del sole.
- Usare solo le parti fornite o approvate dal produttore.
- Non spruzzare nel vento, nell'acqua o in una fonte di acqua potabile.
- Tenere l'ugello di spruzzo lontano dal vento e dall'operatore.
- Dopo aver riempito i liquidi nel serbatoio spray: Avvitare la pistola a spruzzo sul serbatoio spray.

- Usare solo prodotti chimici a base d'acqua disponibili in commercio.
- Non usare liquidi alcalini autoriscaldanti o corrosivi con il prodotto. Questi possono corrodere le parti metalliche o attaccare il serbatoio spray e il tubo flessibile.
- Non lasciare residui o materiale da spruzzare nel serbatoio spray dopo l'uso del prodotto. Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
- Non riempire liquidi con una temperatura superiore a 45 °C per evitare di danneggiare il tubo flessibile o il serbatoio spray.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio spray.
- Non usare il prodotto in spazi ristretti o chiusi. Spruzzare sempre in una zona ben ventilata. Non fumare, mangiare o bere durante l'uso del prodotto.
- Non fumare nelle aree in cui viene utilizzato il prodotto.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati.

- Non spruzzare gli spray direttamente sulla pelle.
- Puntare l'ugello direttamente sulle piante o sugli oggetti da spruzzare.
- Assicurarsi che gli spray siano puntati su un'area che non verrà danneggiata dagli stessi.

⚠ Rischio di scosse elettriche! Non spruzzare in direzione delle prese elettriche.

- Lavare accuratamente le mani dopo ogni uso e tutti i punti in cui la pelle è venuta a contatto con gli spray.
- Ispezionare accuratamente il prodotto dentro e fuori e controllare tutti i componenti prima di ogni utilizzo.
- Controllare che il prodotto non presenti crepe e danni al tubo flessibile, perdite, intasamento dell'ugello di spruzzo e parti mancanti o danneggiate.
- Un tubo flessibile danneggiato o un raccordo allentato può provocare un contatto accidentale con la soluzione spray, con conseguenti lesioni gravi o danni materiali.

- Se il prodotto è danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione dei prodotti.
- Portare il prodotto solo dall'impugnatura.
- Non usare mai il prodotto in una stanza in cui ci sia un rischio di esplosione o vicino a liquidi o gas infiammabili.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non posizionare il prodotto dove può cadere o essere tirato in una vasca o in un lavandino.
- Utilizzare il prodotto solo in posizione verticale.
- Non utilizzare il prodotto con il serbatoio spray vuoto.
- È necessario fornire una formazione adeguata per un funzionamento sicuro.
- Non usare il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali.
- Effettuare sempre un controllo visivo prima di usare il prodotto. Non utilizzare il prodotto se danneggiato. Se il prodotto

è danneggiato, farlo controllare da personale qualificato.

- Controllare sempre che il prodotto non presenti perdite. Correggere eventuali perdite prima di usare il prodotto.
- Durante il montaggio o lo smontaggio, non puntare l'ugello di spruzzo verso se stessi o altre persone.
- Il prodotto può essere utilizzato solo da 1 persona alla volta. Nessun'altra persona deve trovarsi contemporaneamente in un raggio di 15 metri.
- Se dall'ugello non esce alcuno spruzzo o la quantità di spruzzo è ridotta, il tubo flessibile o il sistema di spruzzo potrebbe essere intasato. Sciacquare e pulire tutte le parti del tubo flessibile e del sistema di spruzzo con acqua pulita.
- Dopo che il prodotto è stato conservato per lungo tempo (ad es. durante l'inverno), riempire il serbatoio spray con acqua pulita. Eseguire una prova per verificare la presenza di perdite o crepe.
- Scaricare la pressione residua nel serbatoio spray dopo ogni utilizzo e

soprattutto prima di rimuovere il serbatoio spray. Premere l'interruttore ON/OFF.

- Non modificare il prodotto in nessun caso. Le modifiche possono portare a gravi lesioni.
- Tutti i lavori di manutenzione e assistenza non elencati in queste istruzioni devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare soltanto i ricambi e gli accessori forniti dal produttore. Tutte le altre riparazioni possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Una manutenzione impropria, l'uso di componenti non conformi e la rimozione dei dispositivi di sicurezza possono portare a una situazione pericolosa, come la morte, lesioni potenzialmente letali e danni.
- Prestare attenzione alla quantità di applicazione durante il funzionamento.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 16 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto.
La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo

in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

● Rischi residui

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni ai polmoni se non si indossa una protezione respiratoria adeguata.
- Contatto con sostanze pericolose. I materiali da spruzzo possono essere dannosi se inalati, ingeriti o se entrano in contatto con la pelle o gli occhi. Seguire le istruzioni e indossare dispositivi di protezione adeguati.

● Messa in funzione

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.

2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi “Contenuto della confezione”).
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo “Garanzia”.

● Riempimento del serbatoio spray

AVVERTENZA!



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

AVVERTENZA!

- ▶ Prevenire il contatto e/o l'inalazione di sostanze pericolose.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati.
- ▶ Non riempire il serbatoio spray 4 con:
 - Liquidi acidi, corrosivi o infiammabili
 - Impregnanti
 - Disinfettanti
 - Vernici
 - Vernici trasparenti
 - Grassi
 - Oli minerali
 - Oli prodotti sinteticamente
 - Pesticidi

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Non superare la capacità massima del serbatoio spray **4** indicata sulla scala **16**.
- ▶ Il filtro **14** è preinstallato all'estremità del tubo flessibile **13**.
- ▶ Utilizzare sempre il filtro **14** per evitare grosse impurità nel tubo flessibile **13**.

INDICAZIONE

- ▶ Riempire il serbatoio spray **4** solo con acqua (max. 1 litro).
1. Posizionare il serbatoio spray **4** su una superficie piana.
 2. Svitare la pistola a spruzzo **2** dal serbatoio spray **4** in senso antiorario.
 3. Rimuovere il tubo flessibile **13** dal serbatoio spray **4**.
 4. Versare il liquido nel serbatoio spray **4**. Osservare la scala **16** sul serbatoio spray.
 5. Inserire il tubo flessibile **13** nel serbatoio spray **4**.
 6. Avvitare la pistola a spruzzo **2** sul serbatoio spray **4** in senso orario.
 7. Verificare che la pistola a spruzzo **2** sia ben salda.

● Informazioni sulla batteria

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. Lo smontaggio o la sostituzione della batteria devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare pericoli. Per lo smaltimento di questo prodotto, si prega di notare che contiene una batteria ricaricabile.

INDICAZIONE

- ▶ Al momento della consegna, la batteria integrata è caricata parzialmente.
- ▶ Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza comprometterne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- ▶ Non caricare mai il prodotto a temperature ambiente inferiori a +4 °C o superiori a +40 °C. Lo stoccaggio deve avvenire al fresco e all'asciutto e la temperatura ambiente deve essere compresa tra 0 °C e +50 °C.
- ▶ Durante la carica, il prodotto si riscalda leggermente.

● Controllo del livello di carica della batteria

- Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **10** per ca. 2 secondi. La spia a LED **12** si accende:

Colore	Livello di carica
Verde	Sufficiente
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. B)

1. Collegare la spina USB-A **7** del cavo USB **6** alla presa USB-A **8** del caricabatterie **9** (non incluso).
2. Collegare la spina USB-C **5** del cavo USB **6** alla presa USB-C **11** sul prodotto.

3. Collegare il caricabatterie [9] a una presa elettrica. La spia a LED [12] si accende:

Colore	Stato di carica
Rosso	La batteria viene ricaricata.
Verde	La batteria è completamente carica.

4. Scollegare il caricabatterie [9] dalla presa non appena la batteria è completamente carica.
5. Scollegare il cavo USB [6] dal caricabatterie [9] e dal prodotto.

● Funzionamento

AVVERTENZA!



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

AVVERTENZA!

- Prima di ogni utilizzo controllare che il prodotto non presenti difetti evidenti, ad es. crepe. Controllare che l'ugello di spruzzo [1] funzioni correttamente.

● Impostazione dell'ugello

ATTENZIONE!

- Se si ruota l'ugello di spruzzo [1] troppo in senso orario, l'ugello si può svitare.

INDICAZIONE

- ▶ L'ugello di spruzzo **1** è regolabile in continuo, da nebulizzazione a getto.
- **Nebulizzazione:** Ruotare l'ugello di spruzzo **1** in senso antiorario dal punto di vista dell'utente.
- **Getto:** Ruotare l'ugello di spruzzo **1** in senso orario dal punto di vista dell'utente.
- Ruotare l'ugello di spruzzo **1** verso destra per passare dalla nebulizzazione al getto (0°–50°).

● Spruzzatura

INDICAZIONE

- ▶ Spruzzare sempre direttamente ed esclusivamente sulle piante o sugli oggetti da irrorare.
- ▶ Per evitare danni all'ambiente, all'operatore o agli astanti, selezionare un'impostazione adeguata dell'ugello.

Avviare la spruzzatura

1. Puntare l'ugello di spruzzo **1** sulla superficie da spruzzare.
2. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **10**. Il liquido viene spruzzato dall'ugello di spruzzo **1**.

Arresto della spruzzatura

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF **10**.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non funziona.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria (vedi “Ricarica della batteria”).
	L'interruttore ON/OFF 10 è difettoso.	Contattare il servizio clienti (vedi “Assistenza”).
Nonostante il serbatoio spray 4 sia pieno, il prodotto non spruzza o spruzza a bassa potenza.	L'ugello di spruzzo 1 è completamente o parzialmente ostruito.	Pulire l'ugello di spruzzo 1 (vedi “Pulizia”).
	Il liquido è troppo denso e quindi inadatto.	Rimuovere il liquido dal serbatoio spray 4 . Pulire il serbatoio spray e l'ugello di spruzzo 1 (vedi “Pulizia”).
Il motore si arresta improvvisamente.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria (vedi “Ricarica della batteria”).


● Pulizia e manutenzione

● Pulizia



⚠️ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Il prodotto non deve essere spruzzato con acqua né tenuto sotto l'acqua corrente.

ATTENZIONE!

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale (ad es. guanti, occhiali di sicurezza) durante la pulizia.
- ▶ Non soffiare mai con la bocca nell'ugello di spruzzo .

INDICAZIONE

- ▶ Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
 - ▶ Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
 - ▶ Dei corpi estranei possono depositarsi nell'ugello di spruzzo  e intasare l'ugello di spruzzo.
- Prima della pulizia: Scollegare eventualmente il cavo USB  dal prodotto.




Pulizia del serbatoio spray

1. Pulire il serbatoio spray  con acqua pulita.
2. Lasciar asciugare completamente il serbatoio spray .

Pulizia dell'alloggiamento

- Pulire l'alloggiamento con un panno umido.

Pulizia in caso di ugello di spruzzo intasato

1. Pulire il foro nell'ugello di spruzzo  con un ago o un filo sottile (non in dotazione) per rimuovere i residui.
2. Sciacquare l'ugello di spruzzo  con acqua pulita.
3. Lasciare asciugare completamente l'ugello di spruzzo .

● Manutenzione

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.

● Conservazione

INDICAZIONE

- ▶ Svuotare completamente l'acqua dal serbatoio spray **4**. Il prodotto e gli accessori possono essere distrutti dal gelo se non vengono svuotati completamente dall'acqua.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo, protetto dalla polvere e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura di conservazione del prodotto è compresa tra 0 °C e +45 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.

Messa in funzione dopo l'inverno

- Controllare che l'ugello di spruzzo **1** non sia sporco. Se necessario, pulirli.

Pezzi di ricambio

- Se non si è sicuri su dove acquistare le parti compatibili, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

● Trasporto

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

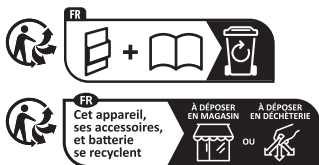
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 507554_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 507554_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 507554_2507

● Dichiarazione di conformità UE

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 507554_2507)

IAN: 507554_2507
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 4V Spruzzatore a pressione ricaricabile
Numero di modello: HG12566

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

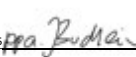

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	19/11/2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato



A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája	Oldal 373
Bevezető	Oldal 375
Rendeltetésszerű használat	Oldal 375
A csomagolás tartalma	Oldal 376
A részegységek leírása	Oldal 376
Műszaki adatok	Oldal 377
Általános biztonsági utasítások	Oldal 381
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 381
Biztonsági utasítások permetezőkhöz	Oldal 386
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 392
További kockázatok	Oldal 393
Üzembe helyezés	Oldal 394
A termék kicsomagolása	Oldal 394
A permetezőtartály feltöltése	Oldal 394
Információk az akkumulátorhoz	Oldal 396
Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal 397
Az akkumulátor feltöltése	Oldal 397
Kezelés	Oldal 398
A fúvóka beállítása	Oldal 398
Permetezés	Oldal 399
Hibaelhárítás	Oldal 399

Tisztítás és ápolás	Oldal 400
Tisztítás.....	Oldal 400
Karbantartás.....	Oldal 402
Tárolás.....	Oldal 402
Szállítás.....	Oldal 402
Mentesítés	Oldal 403
Garancia	Oldal 404
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 405
Szerviz	Oldal 406
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 407

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája



Olvassa el a használati útmutatót.



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.



FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen védőruházatot!



Hordjon fülvédőt!



Növényvédőszer használata tilos



A közelben tartózkodó személyeket tartsa a vízsórástól távol.



A terméket csak beltéren, száraz helyiségekben használja.



Az akkumulátort óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.



Óvja az akkumulátort a tűztől.



Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.



Egyenáram/-feszültség



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.



Biztonsági utasítások



Kezelési utasítások

4 V AKKUS PERMETEZŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék víz szórására alkalmas privát felhasználási területen, például kertekben, háztartásokban és üvegházakban.
- A termék élelmiszeripari használatra nem alkalmas.
- Sűrűbb folyadékok szórására nem használható.
- A termék üzleti célokra nem alkalmas. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Nem rendeltetésszerűnek minősül különösen az alábbi anyagok szórása:
 - Oldószerek
 - Oldószereket tartalmazó folyadékok
 - Fertőtlenítőszer
 - Olajok, zsírok
 - Festékek, lazúrok
 - Impregnálószer
 - Enyhén gyúlékony anyagok
 - Maró hatású anyagok, például savak és lúgok
 - Növényvédőszer
- A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért az üzemeltető vagy a felhasználó felelős.

- A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.
- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

● A csomagolás tartalma

- 1 4 V Akkus permetező
- 1 USB-kábel (A típus – C típus)
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Fúvóka
- 2 Szórópisztoly
- 3 Fogó
- 4 Permetezőtartály
- 5 USB-C csatlakozó
- 6 USB-kábel
- 7 USB-A csatlakozó
- 8 USB-A aljzat
- 9 Töltőkészülék *
- 10 Be-/kikapcsoló gomb

(B ábra)


- 11 USB-C aljzat
- 12 LED jelzőfény

(C ábra)

- 13 Tömlő
- 14 Szűrő
- 15 Csavarmenet
- 16 Skála

* Töltőkészülék nincs mellékelve. Töltőkészülék telefonon keresztül kapható (lásd a „Javítás” c. részt).

● Műszaki adatok

4 V Akkus permetező PADS 1 A1	
Feszültség U:	4 V 
Akku (beépített):	Li-ion, 1,5 Ah
Szivattyú:	
– Maximális nyomás p_{\max} :	1,2 bar
– Átfolyási kapacitás:	340 ml/min (víz)
Hatótáv:	50–60 cm
Szórási szög:	0°–50°
A tartály mérete/névleges űrtartalom:	1 L
Szórási mennyiség:	3 min működés 1 L töltött tartállyal
Technikai maradékmennyiség:	< 0,1 L
A szűrő rácsmérete:	Ø 1 mm
Súly (üresen) m_0 :	0,35 kg
Súly (teljes):	1,35 kg
Üzemidő:	kb. 100 min
Védelmi osztály:	IPX1

A termék töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészüléket használja *:

Információk	Érték
A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modellazonosító:	HG06825 (VDE hálózati csatlakozó) HG06825-BS (BS hálózati csatlakozó)

Információk	Érték	Egység
Bemenő feszültség:	100–240	V~
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60	Hz
Kimenő feszültség:	5,0	V ---
Kimenő áramerősség:	1,7	A
Kimenő teljesítmény:	8,5	W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	78,2	%
Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás:	< 0,1	W
Bemenő áramerősség:	0,3	A
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)	

* Töltőkészülék nincs mellékelve. Töltőkészülék telefonon keresztül kapható (lásd a „Javítás” c. részt).

Információk	Érték	Egység
A csatlakozó típusa:	USB (A-típus)	
Töltési idő:	kb. 60	min

Ajánlott környezeti hőmérséklet	
Maximális összhőmérséklet:	+50 °C
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Használat alatt:	+4 °C és +50 °C között
Tárolás alatt:	0 °C és +45 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.

Hangnyomásszint L_{pA} :	55,7 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	66,7 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745–1 és az EN 50580 szerint történt:

Rezgés a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon**

tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyújtókészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező

vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátorokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

⚠ VIGYÁZAT! Robbanásveszély!

► Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket!

⚠ VIGYÁZAT! Robbanásveszély!



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.



Robbanásveszély áll fenn.



Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások permetezőkhöz

- A termék csak vízzel használható.
 - A permetezés alatt tartsa távol a területtől a járókelőket, gyermekeket és háziállatokat.
- ⚠ Égés kockázata!** Ne használjon éghető folyadékokat, pl. benzint.
- ⚠ Robbanás kockázata!** Ne tegye közvetlen napfényre.
- Csak a gyártó által szállított vagy jóváhagyott alkatrészeket használja.

- Ne permetezzen szélbe, vízbe vagy ivóvízforrásba.
- Tartsa a fúvókát a szórást végző személytől ellentétes irányba.
- Miután a permetezőtartályba folyadékot töltött: Csavarja rá a szórópisztolyt a permetezőtartályra.
- Csak kereskedelmi forgalomban kapható, vízbázisú vegyszereket használjon.
- Ne használjon lúgos önmelegítő vagy maró folyadékokat a termékkel. Ezek a fém alkatrészek korrózióját okozhatják vagy kimarhatják a permetezőtartályt és a tömlőt.
- A termék használata után ne hagyjon anyagmaradékokat vagy permetszert a permetezőtartályban. Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- A tömlő vagy a permetezőtartály károsodásának elkerülése érdekében ne töltsön be 45 °C feletti hőmérsékletű folyadékokat.
- Ne töltsen túl a permetezőtartályt.
- Ne használja a terméket szűk vagy zárt térben. A permetezést mindig jól szellőző

területen végezze. A termék használata során ne dohányozzon, egyen vagy igyon.

- Ne dohányozzon azon a területen, ahol a terméket használja.
- Mindig viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- Ne szórja a permetszert közvetlenül bőrre.
- Ne irányítsa a fúvókát közvetlenül a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra.
- Győződjön meg arról, hogy a permetszert olyan területre irányítja, amelyben a permetszerek nem tudnak kárt tenni.

⚠️ Áramütés kockázata! Ne permetezzen konnektorok irányába.

- Minden használat után alaposan mosson kezet, és mosson meg minden olyan területet, ahol a bőr a permetszerrel érintkezett.
- Minden használat előtt alaposan vizsgálja át a terméket kívül és belül is, és ellenőrizze az összes alkatrészt.
- Ellenőrizze a terméket, hogy a tömlőjén nincsenek-e repedések, szivárgás, a fúvóka nincs-e eltömődve, illetve

nincsenek-e hiányzó vagy sérült alkatrészek.

- Ha egy tömlő megsérül vagy egy tömlőcsatlakozás kilazul, az véletlenül érintkezhet a permetezőoldattal, ami súlyos sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- Sérülések esetén a terméket használat előtt javíttassa meg. A balesetek nagy részét a helytelenül karbantartott termékek okozzák.
- A terméket csak a fogónál hordozza.
- Soha ne használja a terméket olyan helyiségben, ahol robbanásveszély áll fenn, valamint gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba. Ne helyezze a terméket olyan helyre, ahonnan kádba vagy mosdókagylóba eshet vagy oda be lehessen rántani.
- A terméket függőleges helyzetben használja.
- Ne használja a terméket üres permetezőtartállyal.

- Fontos, hogy a biztonságos kezelést megfelelően megtanulja.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A termék használata előtt mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést. Ne használja a terméket, ha az sérült. Ha a termék sérült, vizsgálta meg egy képzett szakemberrel.
- Mindig ellenőrizze a termék szivárgását. A termék használata előtt javítsa meg az esetleges szivárgásokat.
- Az össze- és szétszerelés során ne irányítsa a fúvókát saját magára vagy más személyekre.
- A terméket egyszerre csak 1 személy használhatja. 15 méteres körzetben nem tartózkodhatnak más személyek.
- Ha a fúvókából nem jön ki permet, vagy a permet mennyisége csökken, akkor a tömlő vagy a permetezőrendszer eltömődhetett. Öblítse ki és tisztítsa meg a tömlő és a permetezőrendszer minden részét tiszta vízzel.

- A terméket hosszabb ideig tartó tárolását követően (pl. télen) töltsse fel a permetezőtartályt tiszta vízzel. Az esetleges szivárgások vagy repedések ellenőrzéséhez csináljon egy próbajáratot.
- Minden használat után, különösen a permetezőtartály levétele előtt engedje le a maradék nyomást. Ehhez nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa a terméket. A módosítások súlyos sérülésekhez vezethetnek.
- Minden olyan karbantartási és javítási munkálatot, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, egy hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.
- Kizárólag a gyártó által rendelkezésre bocsájtott tartalék- és pótalkatrészeket használja. Minden egyéb javítási munkát bízson erre jogosult szervizközpontra. A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata és a biztonsági elemek eltávolítása veszélyes helyzethez, például halálesethez,

életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethet.

- A működés során ügyeljen a szórási mennyiségre.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A terméket akkor használhatják 16 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat.
Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.

- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A tüdő károsodása, ha nem visel megfelelő védőmaszkot.

- Érintkezés veszélyes anyagokkal. A permetezett anyagok károsak lehetnek, ha azokat belélegzik, lenyelik, vagy ha azok a bőrre vagy a szembe kerülnek. Kövesse az utasításokat és hordjon megfelelő védőfelszerelést.

● Üzembe helyezés

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● A permetezőtartály feltöltése

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A veszélyes anyagokkal való érintkezés és/vagy belégzés ellen óvintézkedéseket kell tenni.
- ▶ Viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A permetezőtartályba **4** ne töltsen az alábbiakat:
 - Savtartalmú, maró hatású vagy gyúlékony folyadékok
 - Impregnálószer
 - Fertőtlenítőszer
 - Festékek
 - Lazúrok
 - Zsírok
 - Ásványi olajok
 - Szintetikus előállított olajok
 - Növényvédőszer

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ne haladja meg a permetezőtartályba **4** betölthető maximális mennyiséget, ami a skálán **16** van megadva.
- ▶ A szűrő **14** előre rá van szerelve a tömlő **13** végére.
- ▶ A szűrőnek **14** köszönhetően elkerülhető a tömlő **13** nagyobb mértékű szennyeződése.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A permetezőtartályba **4** kizárólag vizet töltsön (max. 1 liter).

1. Állítsa a permetezőtartályt **4** egy egyenes felületre.
2. Csavarja le a szórópisztolyt **2** az óramutató járásával ellenkező irányban a permetezőtartályról **4**.
3. Vegye ki a tömlőt **13** a permetezőtartályból **4**.
4. Töltsen be a folyadékot a permetezőtartályba **4**. Figyelje a permetezőtartályon lévő skálát **16**.
5. Helyezze be a tömlőt **13** a permetezőtartályba **4**.

6. Csavarozza rá a szórópisztolyt [2] az óramutató járásával megegyező irányban a permetezőtartályra [4].
7. Ellenőrizze a szórópisztoly [2] szorosságát.

● Információk az akkumulátorhoz

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék egy beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatja vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kiselejtezése során figyelembe kell venni, hogy abban egy akkumulátor van.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A beépített akkumulátor a kiszállításkor részlegesen van feltöltve.
- ▶ A lítium-ion akkumulátorokat bármikor töltheti, ez nincs hatással az élettartamukra. A töltés megszakítása nem árt az akkumulátornak.
- ▶ A terméket soha ne töltsen, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt, vagy +40 °C felett van. A tárolás feltétele a hűvös, száraz környezet, 0 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett.
- ▶ A termék a töltés közben nem melegszik fel.

● Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

- Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **10** kb. 2 másodpercig. A LED jelzőfény **12** kigyullad:

Szín	Töltöttségi szint
Zöld	Megfelelő
Piros	Alacsony

● Az akkumulátor feltöltése

(B ábra)

1. Csatlakoztassa az USB-kábel **6** USB-A csatlakozóját **7** a töltőkészülék **9** (nincs mellékelve) USB-A aljzatába **8**.
2. Csatlakoztassa az USB-kábel **6** USB-C csatlakozóját **5** a termék USB-C aljzatába **11**.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket **9** egy konnektorhoz. A LED jelzőfény **12** kigyullad:

Szín	Töltési szint
Piros	Az akkumulátor töltődik.
Zöld	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

4. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki a töltőkészüléket **9** a konnektorból.
5. Válassza le az USB-kábelt **6** a töltőkészülékről **9** és a termékről.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen szemvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e látható hibák (pl. repedések). Ellenőrizze a fúvóka **1** kifogástalan működését.

● A fúvóka beállítása

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ha a fúvókát **1** túlzottan jobbra fordítja, a lecsavarodhat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fúvóka **1** fokozatmentesen állítható a permettől a vízszugárig.
- **Permet:** Csavarja el a fúvókát **1** a felhasználótól nézve balra.
- **Vízszugár:** Csavarja el a fúvókát **1** a felhasználótól nézve jobbra.
- Csavarja el a fúvókát **1** jobbra, ha a szórt ködről sugárban szórásra (0°–50°) kíván váltani.

● Permetezés

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mindig közvetlenül és kizárólag a locsolandó növényekre vagy tárgyakra permetezzen.
- ▶ A környezet, a kezelő vagy a járókelők sérüléseinek elkerülése érdekében válassza ki a megfelelő fúvókabeállítást.

A permetezés megkezdése

1. Irányítsa a fúvókát **1** az öntözendő felület felé.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **10**. A folyadék elkezd kifúvódni a fúvókából **1**.

A szórás leállítása

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot **10**.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort (lásd „Az akkumulátor feltöltése” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb 10 meghibásodott.	Keresse ügyfélszolgálatunkat (lásd a „Javítás” c. részt).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék feltöltött permetezőtartály 4 mellett sem végez szórást, vagy a teljesítménye gyenge.	A fúvóka 1 teljesen vagy részlegesen eltömődött.	Tisztítsa meg a fúvókát 1 (lásd a „Tisztítás” c. részt).
	A folyadék túl sűrű, ezért a szórásra nem alkalmas.	Ürítse ki a folyadékot a permetezőtartályból 4 . Tisztítsa meg a permetezőtartályt és a fúvókát 1 (lásd a „Tisztítás” c. részt).
A motor hirtelen leáll.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort (lásd „Az akkumulátor feltöltése” c. részt).

● Tisztítás és ápolás

● Tisztítás


⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés kockázata!

- ▶ A terméket tilos vízzel lelocsolni, vagy víz alá tartani.



⚠ FIGYELEM!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.



FIGYELEM!

- ▶ A tisztítás során viseljen személyi védőfelszerelést (pl. kesztyűt, védőszemüveget).
- ▶ Soha ne fújja ki a fúvókát  a szájával.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
 - ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
 - ▶ A fúvókában  idegen tárgyak rakódhatnak le, és eltömíthetik azt.
- Tisztítás előtt: Ha csatlakozik, válassza le az USB-kábelt  a termékről.




A permetezőtartály tisztítása

1. Tisztítsa meg a permetezőtartályt  tiszta vízzel.
2. Hagyja a permetezőtartályt  teljesen megszáradni.

A borítás tisztítása

- A burkolatot egy nedves ruhával tisztítsa meg.

Az eltömődött fúvóka tisztítása

1. A maradékanyagok eltávolításához tisztítsa meg a fúvóka  nyílását egy tűvel vagy egy vékony dróttal (nincs mellékelve).
2. Öblítse ki a fúvókát  tiszta vízzel.
3. Hagyja a fúvókát  teljesen megszáradni.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

● Tárolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ürítse ki a vizet a permetezőtartályból **4** teljesen. A termékben és az alkatrészeiben a fagy kárt tehet, ha abból nincs a víz teljesen kiürítve.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és portól védett, jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A termék tárolási hőmérsékletének 0 °C és +45 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor teljesítménye ne romoljon.

Üzembehelyezés a tél elmúltával

- Ellenőrizze, hogy a fúvóka **1** nincs-e beszennyeződve. Szükség szerint tisztítsa meg.

Pótalkatrészek

- Ha nem tudja biztosan, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához (lásd a „Szerviz” c. részt).

● Szállítás

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelősége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 507554_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervezetek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 507554_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 507554_2507



● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (507554_2507 sz.)

IAN: 507554_2507
Termékazonosító: "PARKSIDE" 4V Akkus permetező
Típuszám: HG12566

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

19/11/2025

Hely

Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12566
Version: 01/2026



IAN 507554_2507

